



Birds of Celaque National Park, Honduras



Aves del Parque Nacional Celaque, Honduras



Robert & Irma Gallardo

Gallardo, Robert & Irma
Birds of Celaque National Park, Honduras
Aves del Parque Nacional Celaque, Honduras
Gracias, Lempira
53 pp. Illustrations Ilustraciones
Text in English, texto en español

Copyright © 2008
Gracias, Lempira
Editor: Robert Gallardo
Email: rgallardo32@gmail.com
Illustrations by / Ilustraciones por: Irma Gallardo

All rights reserved under International and Pan-American Copyright Conventions. No part of this book may be reproduced in any form or by any electronic mechanical means, including information storage and retrieval systems, without permission in writing from the publisher.

The authors and publisher made every effort to ensure that the information contained in this book was correct at the time of going to press. They do not assume, however, and hereby disclaim any liability to any party for any loss or damage caused by omissions, errors whether such omissions or errors result from negligence, accident, or any other cause.

Todos derechos reservados bajo leyes de Copyright Conventions Internacionales y Pan-Americanos. Ninguna parte de este libro puede ser reproducido en ninguna manera o por equipo electrónico, incluyendo sistemas de almacenamiento o recuperación, sin previo permiso escrito del publicador.

Los autores y publicador hicieron todo el esfuerzo en asegurar que el contenido de este libro fue correcto a la hora de imprenta. De cualquier modo, ellos no asumen responsabilidad por cualquier perdida o daño causado por omisiones, errores si dichas omisiones o errores se resultaron de negligencia, accidente, o de cualquier causa.

This publication was made possible by the generous support from the following institutions: the Secretary of Tourism (SETUR), COLOSUCA, UNESCO, Government of Spain (AECID) and COLAP.

Esa publicación fue posible por el apoyo generoso de las siguientes instituciones: la Secretaria de Turismo (SETUR), COLOSUCA, UNESCO, el Gobierno de España (AECID), y COLAP.



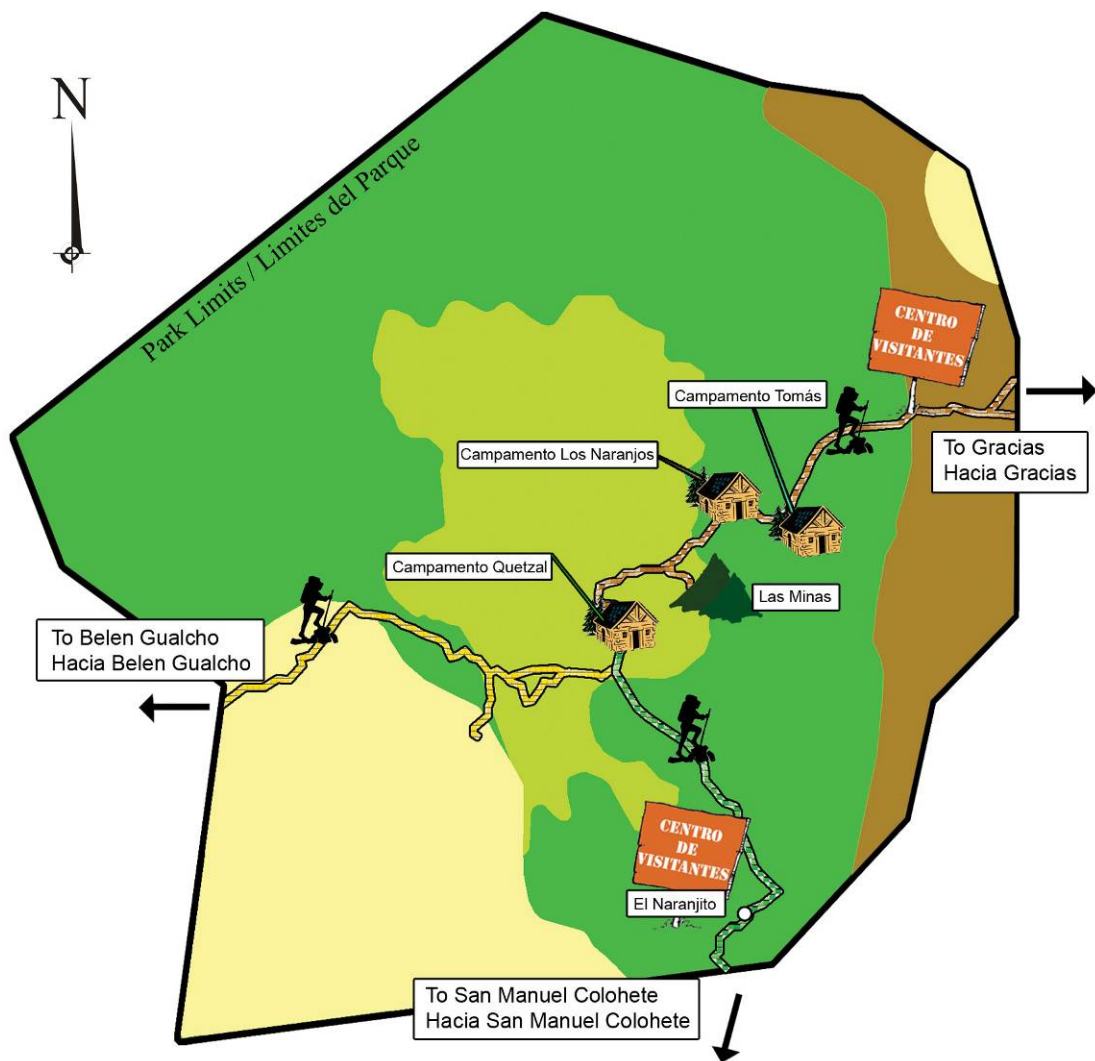
This work is dedicated to all those who conserve and admire the world’s natural heritage.....

Esa obra está dedicada a todos quienes conservan y admiran la herencia natural mundial.....

Table of Contents-Tabla de Contenidos

Map of Celaque N.P. (Mapa del P.N. Celaque)	Pag. 1
How to use this book (Como usar este libro)	Pag. 2
Abbreviations (Abreviaciones)	Pag. 2
Bird Parts (Partes de una Ave)	Pag. 3
Plates-Birds of Celaque N.P. (Laminas-Aves del P.N. Celaque)	Pag.4- 24
Text for all non-illustrated Species (Texto para todas las especies sin dibujo)	Pag. 25-46
How to find birds in Celaque N.P. (Viendo aves en el P.N. Celaque)	Pag. 47 & 48
Bibliography (Bibliografía)	Pg. 49
Index-English and Latin Names (Índice-Nombres en Ingles y Latín)	Pg 50-53

Map of Celaque N.P. / Mapa de P. N. Celaque



Leyenda Senderos Trail Legend

-  Sendero Belen Gualcho
Belen Gualcho Trail
-  Sendero Villa Verde
Villa Verde Trail
-  Sendero El Quetzal
El Quetzal Trail

Leyenda Ecosistemas

- Bosque Siempreverde Estacional
- Bosque Nublado Siempreverde
- Bosque de Pino / Roble
- Agricultura

Ecosystems Legend

-  Evergreen Seasonal Forest
-  Evergreen Cloud Forest
-  Pine / Oak Forest
-  Farmland



How to use this book

This book was designed to aid visitors to Celaque N.P. on how to identify many of the commonly encountered bird species found within three accessible areas, say what habitat(s) they could be expected in and give other pertinent information. There are 81 illustrations that cover 77 species of the 205 found to date. Written descriptions for the species not illustrated are also included.

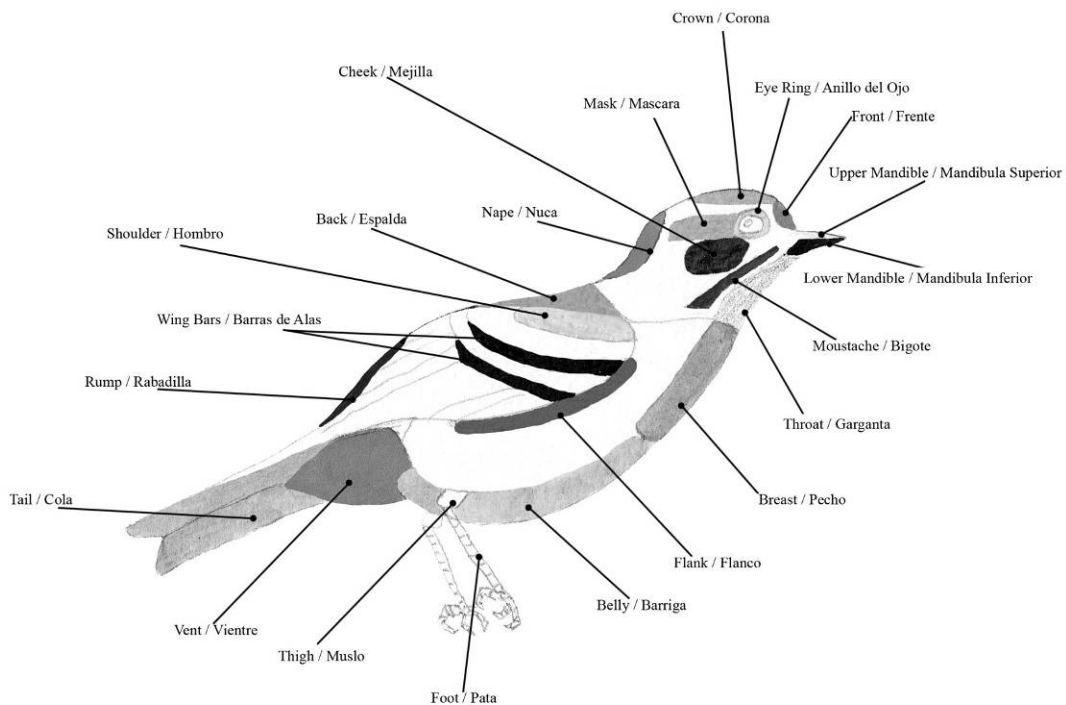
Como usar este libro

Este libro fue diseñado para ayudar a los visitantes al P.N. Celaque como identificar muchas de las especies comunes adentro de tres áreas accesibles, decir en cual(es) habitats se encuentran y dar otra información pertinente. Hay 81 dibujos que cubren 77 especies de los 205 confirmados en el parque. Hay descripciones escritas por los demás que no tienen dibujos.

Abbreviations used in Text (Abreviaciones usadas en el Texto)

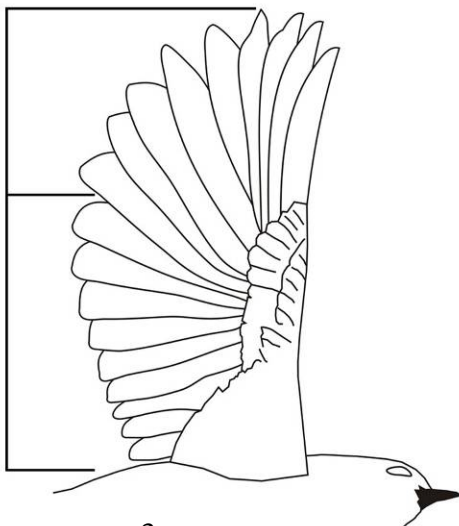
VV- Villa Verde route (ruta)
EQ- El Quetzal route (ruta)
BG- Belén Gualcho route (ruta)
BR- Breeding Resident (Residente Reproductor)
MR- Migrant Resident (Migratorio Residente)
T- Transient (Transeúnte)
C- Common (Común)
FC- Fairly Common (Frecuente)
U- Uncommon (No común)
R- Rare (Rara)
A- Accidental (Por casualidad)
POW- Pine/Oak Woodland-dry (Bosque de Pino/Roble-seco)
MPO- Mixed Pine/Oak-humid with broadleaf species
(Pino/Roble mixto-húmedo con árboles de hoja ancha)
CF- Cloud Forest-highlands in general (Bosque Nublado-alturas en general)
OS- Open/Semi-open areas (Áreas abiertas/semi-abiertas)
RI- Riparian (Ripario)
Camp.- Encampment (Campamento)
Juv.- Juvenile (Juvenil)
Lg.- Large (Grande)
Mts.- Mountains (Montañas)
C.A.- Central America (Centro America)
W- Wingspan (Ancho de Alas)
Illus- Illustration (Imágenes)

Bird Parts / Partes del Ave



Primaries
Primarias

Secondaries
Secundarias



Birds of Celaque N.P. –Aves del P.N. Celaque

Plate 1 - Cracids, New World Vultures, Raptors

Lámina 1 - Cracids, Buitres del Nuevo Mundo, Gávilanes

1.- Highland Guan (*Penelopina nigra*) “Chacha” 21”-25”

Male lg., black with red throat. Female brown with fine black barring. Usually found in canopy. Long, loud drawn out whistle.

Macho grande, negro con garganta roja. Hembra café con rayas negras finas. Normalmente se encuentra en la copa de los árboles. Silbido fuerte y alargado.

VV, EQ, BG, BR, C, MPO

2.-Crested Bobwhite (*Colinus cristatus*) “Gordoniz Común” 8”-9”

Male various shades of marbled brown pattern; throat to belly white, white spots on vent bordered by maroon. Female similar, but with throat to belly light brown. Found near brush and old corn fields.

Macho varios tonos de café; garganta hasta barriga blanca, manchas blancas en el vientre con bordes maron. Hembra similar, pero con garganta hasta barriga café claro. Se encuentra en el monte y guamiles viejas de maíz o fríjol.

VV, EQ, BR, FC, OS

3.-Black Vulture (*Coragyps atratus*) “Cute” 24”

Black with featherless black head; legs white. White on primaries seen in flight.

Negro con cabeza sin plumas; patas blancas. Plumas primarias blancas vistas en vuelo.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, CF, OS

4.-Turkey Vulture (*Cathartes aura*) “Chola” 28”

Black with featherless red head; pinkish legs.

Negro con cabeza roja sin plumas; patas tono de rosada.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, CF, OS

5.-Common Black-Hawk (*Buteogallus anthracinus*) “Gavilán Negro” 20”

Lg., black with white tail bands. Seen mostly soaring. Loud whistle. Juv. dark brown and tan.

Grande, negro con bandas blancas en la cola. Normalmente vista volando. Silbido fuerte. Juv. café oscuro con café claro.

VV, BR, FC, POW, RI, OS

6.-Crested Caracara (*Caracara cheriway*) “Quiebra huesos” 21”

Lg., black with white throat, red mask. Often found on ground scavenging.

Grande, negro con garganta blanca, mascara roja. Frecuentemente se ve caminando en el suelo.

VV, BR, FC, POW, OS



1.



2.



3.



4.



5.

5



6.

Plate 2 - Falcons, Pigeons, Parrots, Cuckoos, Owls

Lámina 2 - Halcones, Palomas, Loros, Cuclillo, Búhos

1.- Laughing Falcon (*Herpetotheres cachinnans*) “Guaco” 20”

Chunky headed appearance. Dark brown back and mask. Crown, neck and under parts light brown. Hunts snakes from snags. Far carrying and loud “Gua-co” call.

Apariencia de cabezon. Espalda y mascara café oscuro. Corona, cuello y de bajo café claro. Caza culebras desde un perche visible. Canto fuerte que lleva lejos “Gua-co”.

2.- American Kestrel (*Falco sparverius*) “Clis-clis” 10”-12”

Small bird of prey with chocolate brown back with black markings, gray shoulder, white chest with black spotting, black moustache and gray crown.

Gavilán pequeña con café chocolate en la espalda con marcas negras, hombro gris, pecho blanco con manchas negras, bigote negra y corona gris.

VV, BR, FC, POW, OS, RI

3.- Band-tailed Pigeon (*Patagioenas fascista*) “Montañera” 14”

Lg. pigeon; mostly gray with green nape and partial white collar. Often found in flocks.

Paloma grande; la mayoría gris nuca verde y un collar parcial. Muchas veces en grupos.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, MPO, CF

4.- White-fronted Parrot (*Amazona albifrons*) “Lora Frente Blanca” 11”

The only true parrot found in the area. At times in small flocks or pairs.

La única lora en el área. A veces en grupos pequeños o en pareja.

VV, BR, FC, POW, OS

5.- Squirrel Cuckoo (*Piaya cayana*) “Pájaro León” 18”

Rusty brown with long tail; chest and vent light gray.

Café rojizo con cola larga; pecho y vientre gris claro.

VV, BR, FC, POW, OS, RI

6.- Lesser Roadrunner (*Geococcyx velox*) “Colosuca” 18”

Terrestrial. Marbled tan and brown; belly and vent light brown. Long tail. Crest.

Terrestre. Café oscuro con café claro; barriga y vientre café claro. Cola larga. Crestudo.

VV, EQ, BG, BR, FC, POW, OS

7.- Ferruginous Pygmy-Owl (*Glaucidium brasilianum*) “Pica Piedra” 7”

Diurnal or nocturnal. Rusty brown with white spots on wings; crown with streaks, “false eyes” on nape; chest white with brown streaking.

Diurna o nocturna. Café rojizo con manchas blancas en las alas, corona rayada, “ojos falsos” en la nuca; pecho blanco con rayas café.

VV, BR, FC, POW, OS

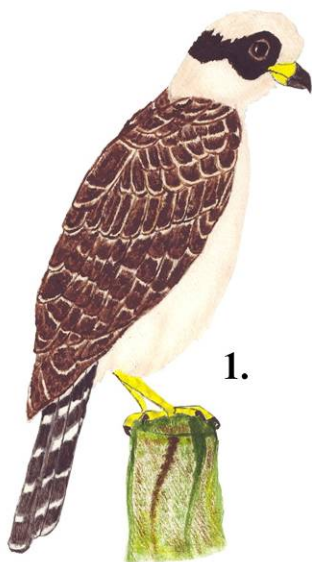
8.- Fulvous Owl (*Strix fulvescens*) “Buho de Bosque Nublado” 16”

Lg. Brownish-gray on top. White markings on wing. Throat and head with scaly appearance. Chest buffy with some thick brown streaks.

Grande. Cafecito-grisáceo arriba. Marcas blancas en las alas. Garganta y cabeza con apariencia escamosa.

Pecho café claro con rayas gruesas cafés.

VV, EQ, BR, FC, MPO, CF



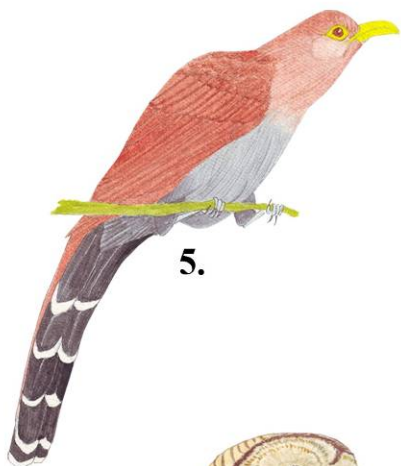
1.



2.



3.



5.



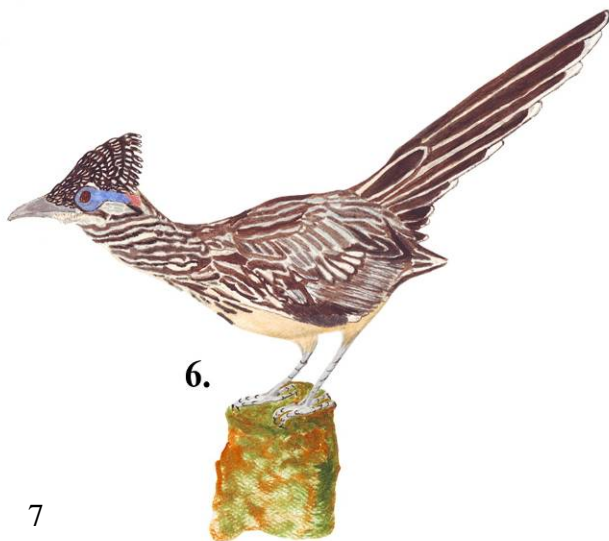
7.



4.



8.



6.

Plate 3 -Nightjars, Swifts, Hummingbirds

Lámina 3 - Pucuyos, Vencejos, Colibríes

1.- Common Pauraque (*Nyctidromus albigollis*) “Pucuyo” 12”

Nocturnal, rests on ground in day. Marbled browns, black and white. White on tail and white wing bars seen in flight. Reddish mask.

Nocturno, descansa en el suelo de día. Manchada de tonos de café, negro y blanco. Color blanco en la cola y las alas vistas en vuelo. Mascara rojiza.

VV, BR, FC, POW, OS

2.- White-collared Swift (*Streptoprocne zonaris*) “Vencejo Cuello Blanco” 8”

Lg. black swift with white collar, semi-forked tail. Sometimes in flocks. Nests behind waterfalls.

Vencejo grande y negro, collar blanco, cola semi-bifurcada. A veces en grupos. Anida atrás de cascadas.

VV, EQ, BG, BR, FC, POW, MPO, CF, OS, RI

3.- Great Swallow-tailed Swift (*Panyptila sanctihieronymi*) “Vencejo Cola Tijera” 8”

Lg. black swift with white throat; grayish wings with white trailing edge. Long pointed tail, forked pattern often seen while turning in flight. Found singly, pairs or small groups.

Vencejo grande, negro con garganta blanca; alas con tono gris con orillas blancas. Cola larga y fina, vista de bifurcación cuando dobla en vuelo. Se encuentra solo, pareja o grupos pequeños.

VV, EQ, BR, FC, POW, MPO, CF, OS

4.- White-eared Hummingbird (*Hylocharis leucotis*) “Colibri Oreja Blanca” 3.7”

Green hummer with black mask and white stripe. Wings dark and red bill.

Colibri verde con mascara negra y una raya blanca. Pico rojo y alas oscuras.

VV, EQ, BG, BR, FC, MPO, CF

5.- Azure-crowned Hummingbird (*Amazilia cyanocephala*) “Colibri Corona Azul” 4.3”

Green hummer with throat to vent white. Red bill; blue crown seen in good light.

Colibri verde con garganta hasta vientre blanca. Pico rojo; corona azul vista con buena luz.

VV, EQ, BR, FC, POW, MPO, OS

6.- Cinnamon Hummingbird (*Amazilia rutila*) “Colibri Canela” 4.3”

Green hummer with throat to vent cinnamon. Bill red. Often found in gardens.

Colibri verde con garganta hasta vientre color canela. Pico rojo. A veces en los jardines.

VV, Gracias, BR, C, POW, OS

7.- Magnificent Hummingbird (*Eugenes fulgens*) “Colibri Magnifico” 5”

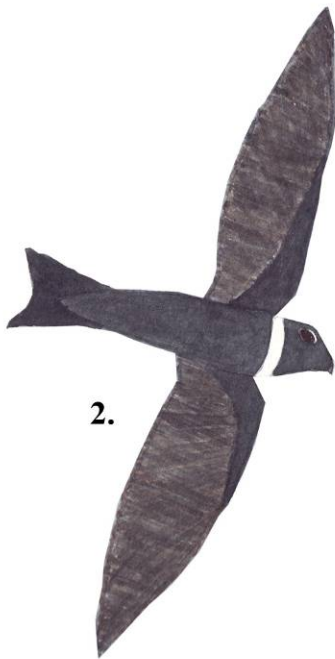
Lg. Male all green with glittering green throat, black wings, white post ocular spot, purple fore crown (seen in good light) and long slightly decurved bill. Female similar, but with throat to vent off-white. Fond of bromeliad flowers.

Grande. Macho todo verde con garganta verde brillante, alas negras, mancha blanca atrás del ojo, frente púrpura (visto en buena luz) y pico largo poco curvado. Hembra parecida, pero con garganta hasta vientre blancuzco. Le gusta flores de bromelias.

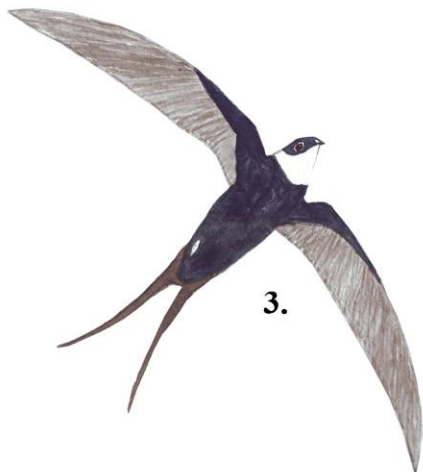
VV, EQ, BG, BR, FC, POW, MPO, CF, OS



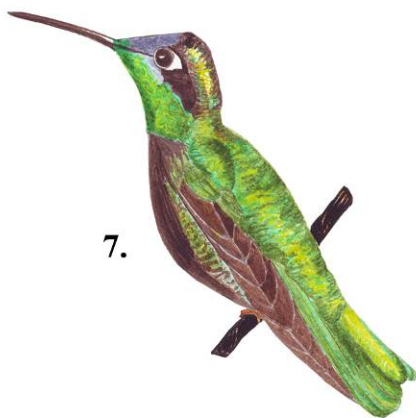
1.



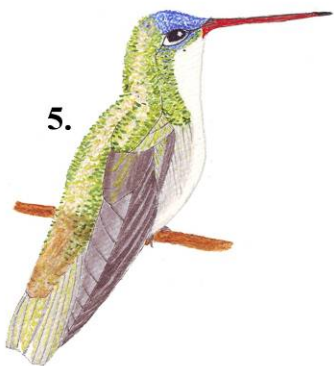
2.



3.



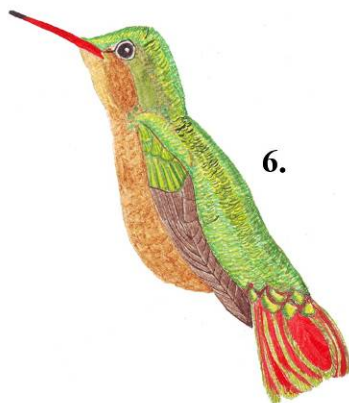
7.



5.



4.



6.

Plate 4 - Trogons, Motmots

Lámina 4 - Coas, Guardabarrancos

1.- Mountain Trogon (*Trogon mexicanus*) “Coa de Bosque Nublado” 12”

Lg. trogon. Male with red chest; underside of tail with lg. white bars. Female brown. 3-4 note call.

Coa grande. Macho con pecho rojo; debajo de la cola con barras blancas grandes. Hembra café. Canto de 3-4 notas.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, MPO, CF, RI

2.- Collared Trogon (*Trogon collares*) “Coa Collareja” 11”

Male with red chest; fine black and white barring on wings; underside of tail thick barring. Female brown. 1 or 2 note call.

Macho con pecho rojo; alas con rayas finas de negro y blanco; debajo de la cola con barras gruesas. Hembra café. Canto de 1 o 2 notas.

VV, BR, U, MPO, CF

3.- Resplendent Quetzal (*Pharomachrus mocinno*) “Quetzal”

16” + 24” tail in male, cola de 24” en macho

Male lg., green, red chest, crest, undertail covers white, long green tail feathers. Female green with olive green head, grayish chest, vent dull red, square tail.

Macho grande, verde, pecho rojo, crestado, plumas cortas de cola blancas y las largas verdes. Hembra verde con cabeza verde olivo, pecho gris, vientre rojo pálido, cola cuadrada.

VV, EQ, BR, FC, MPO, CF

4.- Blue-throated Motmot (*Aspatha gularis*) “Jora” 11”

Only motmot in high mts. All green with blue throat, peach around eyes and lg. black spot on face behind eyes. No racquet tail tips. Call a single “toot”.

Único “guardabarranco” en montañas altas. Todo verde con garganta azul, rosada alrededor los ojos y una mancha grande y negra atrás de los ojos. No tiene “pelotas” en la cola. Canto de un solo “trot”.

VV, EQ, BG, BR, FC, POW, MPO, CF

5.- Blue-crowned Motmot (*Momotus momota*) “Guardabarranco Corona Azul” 16”

Lg. motmot with racquet tip tails, red eye, blue ring around head and black crown. Call “hoot-hoot”.

Guardabarranco grande con cola con “pelotas”, ojo rojo, anillo azul alrededor la cabeza y una corona negra. Canto un “hoot-hoot”.

VV, BR, U, POW, OS, RI

6.- Turquoise-browed Motmot (*Eumomota superciliosa*) “Guardabarranco Cejiazul” 14”

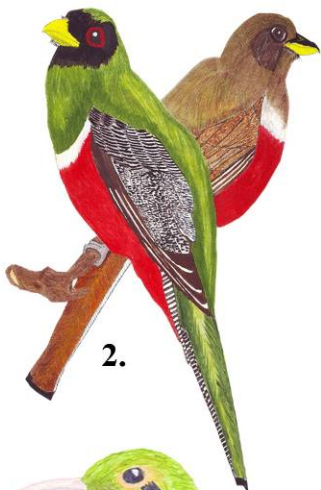
Motmot of open areas. Green neck, chest and wing secondaries; brown back and vent, blue wing primaries with black tips, turquoise eye-brow, blue tail with black-tipped racquets.

Guardabarranco de áreas abiertas. Cuello, pecho y plumas secundarias de ala verde; espalda y vientre café, primarias de ala azules con puntos negros, ceja turquesa, cola azul con “pelotas” de punto negro.

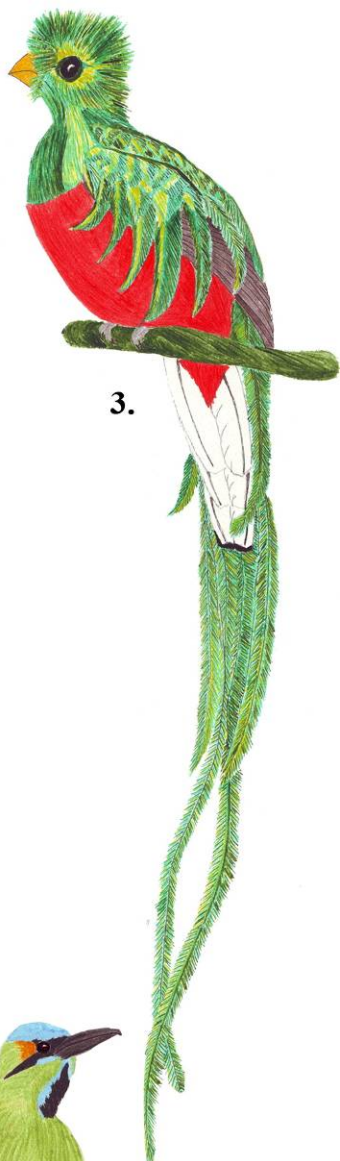
VV, cerca de El Naranjito, BR, FC, OS



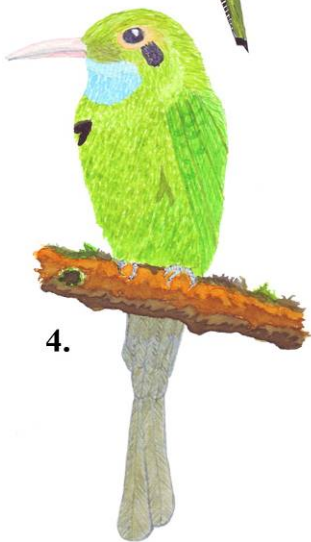
1.



2.



3.



4.



5.



6.

Plate 5 – Toucans, Woodpeckers, Woodcreepers, Antshrikes

Lámina 5 – Tucanes, Carpinteros, Trepatroncos, Hormigueros

1.- Emerald Toucanet (*Aulacorhynchus prasinus*) “Pico Navaja” 14”

Emerald green toucan of highlands. Yellow upper mandible, black lower. Rufous vent.

Tucán verde de alturas. Mandíbula superior amarilla, inferior negra.

VV, EQ, BR, FC, POW, MPO, CF

2.- Acorn Woodpecker (*Melanerpes formicivorus*) “Guaracaca” 9”

Medium size. Black back, throat and nape, red crown, white eyes, rump and lower belly.

Tamaño mediano. Espalda, garganta y nuca negra, corona roja, ojos, barriga y garganta blanca.

VV, EQ, BR, C, POW, OS, RI

3.- Golden-fronted Woodpecker (*Centurus aurifrons*) “Tirca” 10”

Most common woodpecker in Honduras. Barred back; red on crown and yellow nape variable.

Carpintero más común en Honduras. Espalda rayada; rojo sobre corona y nuca amarilla variable.

VV, El Naranjito, BG, BR, C, POW, OS, RI

4.- Northern Flicker (*Colaptes auratus*) “Carpintero Real” 11”

Lg. Bronze and black barred back. Under side scalloped with black. Upper chest patch black, crown bronzy, face and throat gray with red moustache (in male).

Grande. Espalda con barras negras y bronce. De bajo con manchas negras. Pecho superior con parcha negra, corona bronce, cara y garganta gris con bigote rojo (en macho).

VV, EQ, BG, BR, POW, OS

5.- Pale-billed Woodpecker (*Campephilus guatemalensis*) “Carpintero Gigante” 14.5”

Lg. red-headed species. Mostly black with white line on back ending at base of neck. Chest barred.

Especie grande de cabeza roja. La mayoría negra con una línea blanca en la espalda que termina debajo del cuello. Pecho rayado.

VV, EQ, BR, FC, POW, CF, OS

6.- Spot-crowned Woodcreeper (*Lepidocolaptes affinis*) “Lechusa de Bosque Nublado” 8”

Highest ranging woodcreeper. Thin bill; streaked back and belly with fine spots on crown.

Especies de trepatronco que encuentra más alto. Pico delgado; espalda y pecho rayado y corona con puntas finas.

VV, EQ, BG, BR, FC, MPO, CF

7.- Barred Antshrike (*Thamnophilus doliatus*) “Hormiguero Guamilero” 6.5”

Skulking in brush. Male black and white barred, prominent crest. Female two tone brown with black and white barred face with brown crest.

Escondido entre los arbustos. Macho rayado blanco y negro. Hembra dos tonos de café con la cara rayada blanco y negro con cresta café.

El Naranjito, BR, U, OS



Plate 6 – Tyrant Flycatchers

Lámina 6 – Mosqueros

1.- Tufted Flycatcher (*Mitrophanes phaeocercus*) “Mosquero Canelo” 5”

Mostly cinnamon head, under parts and wing bars. Wings and tail dark. Distinct eye ring and crest.

Cabeza, de bajo y barras de alas canela. Alas y cola oscura. Anillo de ojo y cresta distintas.

VV, EQ, BG, BR, FC-U, POW, CF

2.- Greater Pewee (*Contopus pertinax*) “Mosquero Ocotero” 7”

Largest flycatcher found in pine/oak forest. Dark gray overall; whitish throat, crest.

Mosquero más grande de bosque de pino/roble. Mayoría gris oscuro; garganta blanca, cresta.

VV, BG, BR, FC, POW

3.- Dusky-capped Flycatcher (*Myiarchus tuberculifer*) “Cabezon Común” 7”

Medium flycatcher, dark crested. Call important, plaintive “wheeu”

Mosquero mediano, cresta oscura. Canto importante, sencillo “wheeu”.

VV, El Naranjito, BG, BR, FC, POW, MPO, OS

4.- Great-crested Flycatcher (*Myiarchus crinitus*) “Cabezon Grande” 8.5”

Lg. flycatcher; dark crested. Similar to Dusky-capped. Rising “wheep”.

Mosquero grande; cresta oscura. Muy similar al Cabezon Común. Canto una fuerte “wheep”.

VV, MR, U, POW, OS

5.- Great Kiskadee (*Pitangus sulphuratus*) “Chicha Fuerte” 9.5”

Lg. flycatcher; yellow belly and chest, white throat, black cap and mask, brown on primaries. Call important “kis-kis-kiskadee”.

Mosquero grande; pecho y barriga amarilla, garganta blanca, corona y mascara negra, color café en primarias. Canto importante “kis-kis-kiskadee”.

VV, BR, FC, POW, OS

6.- Tropical Kingbird (*Tyrannus melancholicus*) “Tirano Común” 8.5”

Gray head and greenish-gray back, white throat, greenish-yellow chest and yellow belly.

Cabeza gris y espalda gris-verdoso, garganta blanca, pecho amarillo-verdoso y barriga amarilla.

VV, El Naranjito, BR, C, POW, OS

7.- Gray-collared Becard (*Pachyramphus major*) “Mosquero Collar Gris” 5.8”

Male gray neck, under parts and stripe from bill to eye. Black cap and back. Wings with much white markings. Female similar to Rose-throated female, but with light collar and stripe from bill to eye.

Macho con nuca, de bajo y raya del pico al ojo gris. Corona y espalda negra. Alas con muchas rayas blancas.

Hembra similar al Rose-throated, pero con collar claro y raya desde el pico al ojo.

VV, BR, R, POW

8.- Rose-throated Becard (*Pachyramphus aglaiae*) “Mosquero Cabezon” 6.5”

Male black and gray, at times with rose throat. Female two tone brown with black cap.

Macho negro y gris, a veces con garganta rosada. Hembra dos tonos de café con capa negra.

VV, BR, FC, POW, OS, RI

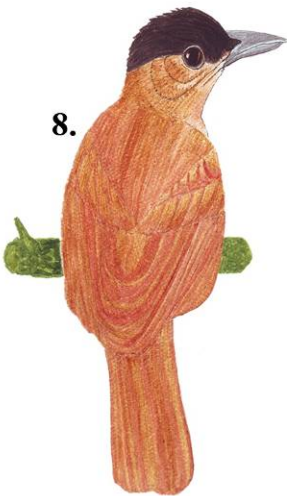
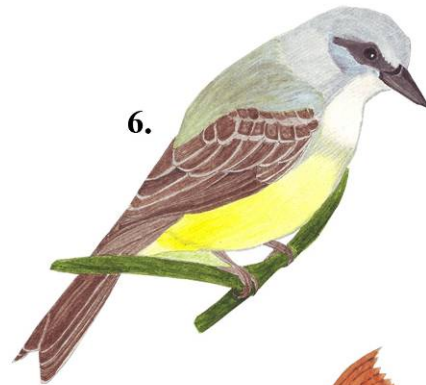


Plate 7 – Vireos, Jays, Swallows, Wrens, Dipper, Mockingbirds

Lámina 7 – Vireos, Urracas, Golondrinas, Cucaracheros, Cucharon, Sinsontes

1.- Blue-headed Vireo (*Vireo solitarius*) “Vireo Cabeza Azul” 5”

Very similar to breeding form “Plumbeous”, but with greenish-gray back.

Muy similar a la forma reproductora “Plumbeous”, pero con espalda gris-verdosa.

VV, MR, FC, POW, MPO

2.- Steller’s Jay (*Cyanocitta stelleri*) “Janjan” 11.5”

Only jay in area with prominent crest. Black head, nape and throat. Back, belly and tail blue. Travels in noisy flocks.

Única urraca con cresta notable. Cabeza, nuca y garganta negra. Espalda, barriga y cola azul. Viaja en grupos bulliciosos.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, MPO, OS

3.- Bushy-crested Jay (*Cyanocorax melanocyaneus*) “Chequeque” 12.5”

Most common jay in mountains. All blue except black head and throat. Yellow eye. Moves in flocks, often with orioles or saltators.

La urraca más común en las montañas. Todo azul menos la cabeza y garganta negra. Muchas veces en grupos, frecuentemente con “chorchas” y “chorcha locas”.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, MPO, CF, OS

4.- Unicolored Jay (*Aphelocoma unicolor*) “Urraca de un Color” 13.5”

Uniform indigo colored jay of cloud forest. Moves in noisy flocks. Common on Gallo and Mirador trails.

Urraca de color azul-púrpura de bosque nublado. Encuentra en grupos bulliciosos. Común en los senderos de el Gallo y el Mirador.

VV, EQ, BR, FC, MPO, CF

5.- Black-capped Swallow (*Notiochelidon pileata*) “Golondrina Corona Negra” 5”

Mostly black with mid belly white and long prominently forked tail. Once considered rare in Honduras now found to be locally common in some places like Celaque and breeding at other sites.

Mayoría negra con centro de barriga blanca. Cola larga bifurcada muy notable. Una vez considerada rara en Honduras y ahora se encuentra común localmente como en Celaque y reproduciendo en otros sitios.

VV, BG, BR, MPO, OS

6.- Rufous-browed Wren (*Troglodytes rufociliatus*) “Cucarachero de Bosque Nublado” 4.3”

Very small, rufous with fine black barring on tail, flanks and wing. Below lighter brown. Stripe behind eye.

Muy pequeño, rufo con barras finas negras en la cola, flancos y ala. Abajo café mas claro. Raya atrás del ojo.

VV, EQ, BG, BR, C, MPO, CF

7.- American Dipper (*Cinclus mexicanus*) “Pájaro Cucharón” 7”

Rare in C.A. Sooty gray with black wings; silvery rump and legs, brownish head.

Rara en C.A. Grisácea con alas negras; rabadilla y patas plateadas, cabeza cafecito.

VV, BR, FC, RI (aquatic only- solo acuático)

8.- Blue-and-white Mockingbird (*Melanotis caerulescens*) “Tocta Pecho Blanco” 10”

Blue back and white underside. Black mask, red eye. Humid areas.

Espalda azul y de bajo blanco. Mascara negra, ojo rojo. Áreas húmedas

El Naranjito, BG, BR, C, OS

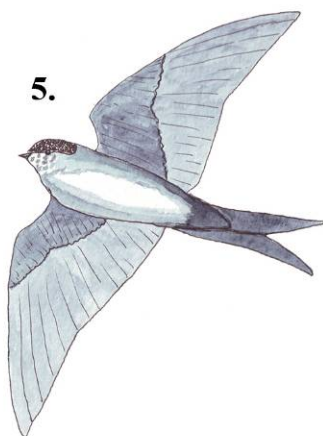
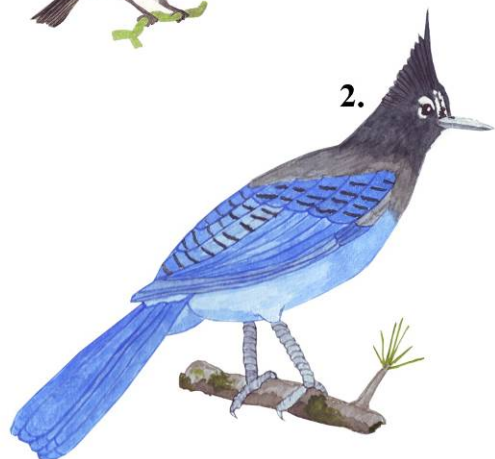


Plate 8 – Thrushes & Wood-Warblers

Lámina 8 – Zorzales y Chipes

1.- Brown-backed Solitaire (*Myadestes occidentalis*) “Guardabarranco” 8”

Brown wings, remainder gray. Black and white moustache. Descending metallic song.

Alas café, el resto gris. Bigote blanca y negra. Canto metálica descendiendo.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, MPO

2.- Clay-colored Robin (*Turdus grayi*) “Tocta Común” 10”

Most common robin in Hond. Two tone brown. Household bird.

Zorzal mas común en Hond. Dos tonos de café. Encuentra por las casas.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, OS

3.- Rufous-collared Robin (*Turdus rufitorques*) “Tocta de Collar Roja” 9.5”

Male mostly black with reddish-brown chest, neck and nape. Throat speckled. Head black. Yellow bill and feet. Female much like Clay-colored, but with reddish tint to chest and nape.

Macho mayoría negro con pecho, cuello y nuca rojizo-café. Garganta manchada. Cabeza negra. Pico y patas amarillas. Hembra parecida al Clay-colored, pero con rojizo pálido en el pecho y nuca.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, OS

4.- Golden-cheeked Warbler (*Dendroica chrysoparia*) “Chipe cachete Dorada” 5.5”

Very similar to Black-throated Green, but this male has more extensive black on front and back; definite black line through eyes. Females difficult to tell apart.

Muy similar al Black-throated Green, pero este macho tiene más negro en la frente y la espalda con una línea definitiva que corre por los ojos. Es difícil diferenciar entre las hembras.

VV, MR, U, POW

5.- Grace's Warbler (*Dendroica graciae*) “Chipe de Gracie” 5.5”

Gray back, white belly; yellow throat and upper chest; yellow eye brow. 2 wing bars.

Espalda gris, barriga blanca; garganta y pecho amarilla; ceja amarilla. 2 barras en la ala.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, OS

6.- Wilson's Warbler (*Wilsonia pusilla*) “Chipe Wilson's” 4.75”

Small, back greenish-yellow, throat to vent yellowish, black cap.

Pequeña, espalda amarillo-verdoso, garganta hasta vientre amarilloso, capa negra.

VV, BG, MR, C, POW, CF

7.- Red-faced Warbler (*Cardellina rubrifrons*) “Chipe Frente Roja” 5”

Back gray, belly to vent and rump white, red front and neck with partial black hood.

Espalda gris, pecho hasta vientre y rabadilla blanca, frente y garganta roja con capucha parcial negra.

VV, MR, U, POW, MPO, CF

8.- Painted Redstart (*Myioborus pictus*) “Candelita Ala Blanca” 5”

Mostly black with red belly; white vent, outer tail feathers and shoulder patch.

Mayoría negra con panza roja; vientre, plumas de cola exterior y hombro blancos.

VV, EQ, BG, BR, FC, POW, OS, RI

9.- Rufous-capped Warbler (*Basileuterus rufifrons*) “Chipe Copa Rufa” 5”

Back grayish-green, throat to vent yellowish, face and cap brown with white eye brow. No wing bars.

Espalda gris-verdoso, garganta hasta vientre amarilloso, cara y corona café, ceja blanca. Sin barras en alas

VV, BG, BR, C, POW, OS

10.- Golden-browed Warbler ... See pg. 24 for text (Ver pag. 24 para texto)



1.



2.



3.



4.



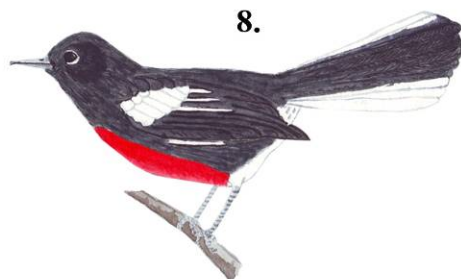
6.



5.



7.



8.



9.



10.

Plate 9 – Tanagers, Seedeaters, Emberizine Finches

Lámina – 9 Tanagras, Semilleros, Pinzones

1.- Common Bush-Tanager (*Chlorospingus ophthalmicus*) “Tanagra de Anteojos” 5.5”

Greenish with lighter belly, grayish head. White spectacle behind eye. Travel in flocks.
Verdosa con pecho mas claro, cabeza gris. “Gafa” blanca atrás del ojo. Mueven en grupos.
VV, EQ, BG, BR, C, POW, MPO, CF

2.- Hepatic Tanager (*Piranga flava*) “Tanagra Ocotal” 7.5”

Male dull red overall with gray on cheeks. Female yellowish-brown. Black bill.
Macho rojo pálido con cachete gris. Hembra amarillo-cafecito. Pico negro.
VV, EQ, BR, C, POW, OS

3.- Flame-colored Tanager (*Piranga bidentata*) “Tanagra Colorida” 7.5”

Head to belly yellowish-red, wings brownish, vent yellow; back with streaking, white wing bars.
Cabeza hasta barriga amarillo-rojiza, alas café, vientre amarillo; espalda rayada, alas con barras blancas.
VV, EQ, BG, BR, C, POW, MPO, OS

4.- Blue-gray Tanager (*Thraupis episcopus*) “Tanagra Gris-Azul” 6.5”

Back and tail blue; head, throat to vent bluish-gray. Found in gardens.
Espalda y cola azul; cabeza, garganta hasta vientre azul-gris. Se encuentra en jardines.
VV, Gracias, BR, C, POW, OS

5.- Yellow-winged Tanager (*Thraupis abbas*) “Tanagra Ala Amarilla” 7”

Head, back and throat purplish in good light. Wings and tail black, belly grayish. Yellow spot on wings.
Cabeza, espalda y garganta morada con buena luz. Ala y cola negra, vientre gris. Mancha amarilla en ala.
VV, Gracias, BR, C, OS

6.- White-collared Seedeater (*Sporophila torqueola*) “Semillero Cuello Blanco” 4.5”

Small. Black and white patterned. White throat and black collar.
Pequeña. Diseño de blanco y negro. Garganta blanca y collar negro.
VV, BR, FC, OS

7.- Chestnut-capped Brush-Finch (*Atlapetes brunneinuca*) “Pinzón Cuello Blanco” 7.5”

Mostly terrestrial. Greenish-gray overall, brown cap, black mask, white throat and whitish belly.
Terrestre. Mayormente gris-verdoso, corona café, mascara negra, garganta blanca y barriga blanca.
VV, BG, BR, C, MPO, CF

8.- Rufous-collared Sparrow (*Zonotrichia capensis*) “Gallo” 5.7”

Marbled browns above with light chest. Throat white with black border. Head gray with black crown, moustache and eye stripe.
Colores café arriba con pecho claro. Garganta blanca con borde negro. Cabeza gris con corona, bigote y raya atrás del ojo negro.
EQ, BG, BR, C, OS

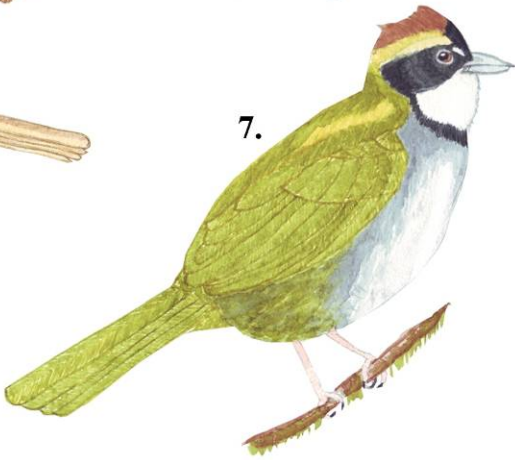
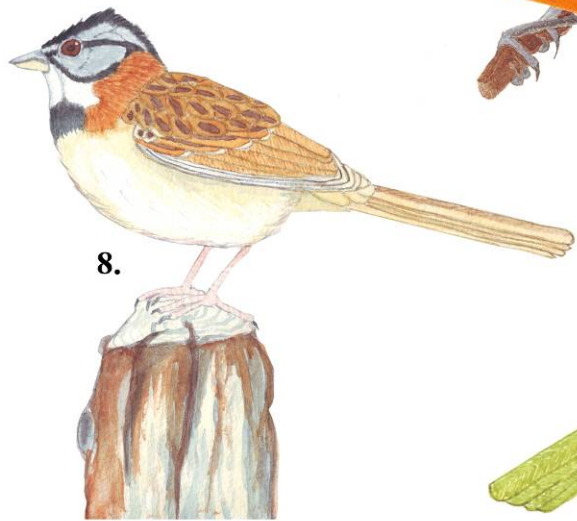
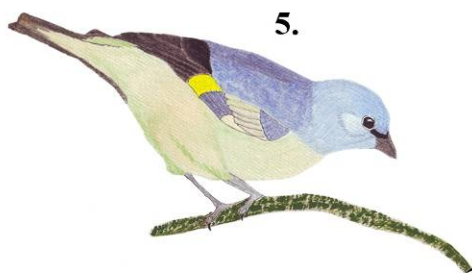


Plate 10 – Grosbeaks and Orioles & allies, Cardueline Finches

Lámina 10- Pico Grueso y Chorchas & aliados, Pinzones Cardueline

1.- Black-headed Saltator (*Saltator atriceps*) “Chorcha Loca Cuello Blanco” 10.5”

Greenish back and tail, grayish belly, rufous vent, black head with white eye brow and white throat. Travel in noisy flocks, often with other species.

Espalda y cola verdosa, barriga gris, vientre rufo, cabeza negra con ceja y garganta blanca. Viaja en grupos bulliciosos a veces con otras especies.

VV, BR, FC, POW, OS

2.- Painted Bunting (*Passerina ciris*) “Siete Colores” 5.5”

Male is multicolored. Female is olive-green on back, light green on underside.

Macho es de muchos colores. Hembra tiene la espalda verdosa oliva, de bajo verde claro.

VV, MR, FC-U, OS

3.- Eastern Meadowlark (*Sturnella magna*) “Chira” 9”

Back light brown with black markings, underside yellow with black collar, black stripe behind eye and yellow eye brow. Often found on ground.

Espalda café claro con marcas negras, de bajo amarillo con collar negro, raya negra atrás del ojo y una ceja amarilla. Frecuentemente en el suelo.

VV, BR, FC, OS

4.- Black-vented Oriole (*Icterus wagleri*) “Chorcha Panza Negra” 8.5”

Only all black headed oriole in Celaque. Black on back. Richer yellow than in Yellow-backed. Often and usually only found near villages.

La única Chorcha en Celaque con cabeza negra. Negro en la espalda. Amarillo mas intenso que en Yellow-backed. Casi siempre se encuentra cerca de aldeas.

VV, El Naranjito, BR, C, OS

5.- Yellow-backed Oriole (*Icterus chrysater*) “Chorcha Espalda Amarilla” 9”

Mostly rich yellow; black throat, wings and tail. Travels in large groups, often with Bushy-crested Jay.

Casi todo amarillo; garganta, alas y cola negra. Viaja en grupos grandes, a veces con Bushy-crested Jay.

VV, El Naranjito, BG, BR, C, POW, OS

6.- Streak-backed Oriole (*Icterus pustulatus*) “Chorcha Espalda Rayada” 8”

Mostly rich orange, black throat, tail and wings with white markings. Streaks on back thick giving it the appearance of a “solid” color. Voice important-a rich “rattling”.

La mayoría una anaranjada; garganta, cola y alas negras con marcas blancas. Rayas en la espalda muchas dándole la apariencia de un solo color. Canto importante- una rica “traqueteo”.

VV, BR, U, POW, OS

7.- Spot-breasted Oriole (*Icterus pectorales*) “Chorcha Pecho Manchado” 9”

Lg. yellow-orange oriole. Similar to Streak-backed, but with more white on wings and spots on flanks.

Chorcha grande amarillo-anaranjado. Similar al Streak-backed, pero con mas blanco en las alas y manchas negras en el flanco.

El Naranjito, BG, BR, FC, POW, OS

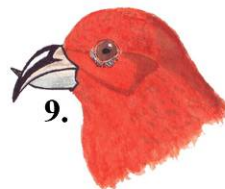
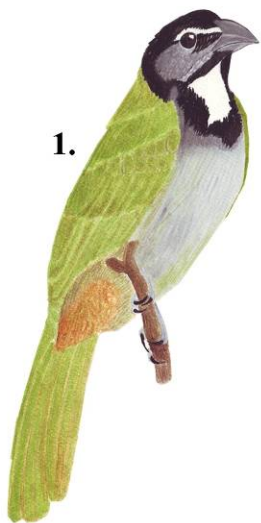
8.- Altamira Oriole (*Icterus gularis*) “Chorcha Altamira” 9.5”

Lg. orange-yellow oriole. Very similar to Spot-breasted, but with no spots on flanks.

Chorcha grande anaranjada-amarilla. Muy similar al Spot-breasted, pero sin manchas en el flanco.

VV, BR, FC, POW, OS

9.- Red Crossbill See next page for text / Ver siguiente página para texto



Cont'd from Plate - 8 / Continuación de Lámina - 8

10.- Golden-browed Warbler (*Basileuterus culicivorus*) “Chipe Ceja Dorada” 5”

Almost identical to Rufous-capped, but no white eye brow. Only in cloud forest.

Muy parecido al Rufous-capped, pero sin la ceja blanca. Solo en bosque nublado.

VV, EQ, BR, C, MPO, OS

Cont'd from Plate - 10 / Continuación de Lámina - 10

9.- Red Crossbill (*Loxia curvirostra*) “Pico Torcido Rojo” 6”

Male dull red overall with darker wings. Mandibles crossed. Female brownish-yellow. Immature dark. Eats the seeds of pine cones.

Macho rojo pálido con alas mas oscuras. Mandíbulas cruzadas. Hembra cafecito-amarillo. Juv. oscuro. Come las semillas de pinos.

BG, BR, FC?, POW

Text for all non-illustrated Species (Texto para todas las especies sin Dibujo)

Family (Familia)- Cracidae

Highland Guan (*Penelopina nigra*) “Chacha” 21”-25”

Illus. pg. 5

Buffy-crowned Wood-Partridge (*Dendrortyx leucophrys*) “Gualcha” 12.5”

Terrestrial, secretive, mostly underbrush. Dark grayish-brown overall, longish tail, red legs and skin around eye, and buffy white fore crown and throat. Loud rollicking cry like a rooster.

Terrestre, reservado, casi siempre en el monte. Mayoría gris-cafecito, cola largota, patas y piel alrededor el ojo rojo, frente y garganta blancuzco. Canto fuerte y parecido a un gallo.

VV, EQ, BG, BR, FC, POW, OS

Crested Bobwhite (*Colinus cristatus*) “Gordoniz Común” 8”-9”

Illus. pg. 5

Spotted Wood-Quail (*Odontophorus guttatus*) “Godorniz de Montaña” 9.5”

Terrestrial, secretive, mostly underbrush. Dark brown overall with fine white spots and streaks. Black throat and prominent crest. Short, stubby tail. Recently recorded near Camp. Tomas.

Terrestre, reservado, casi siempre en el monte. Mayoría café con rayas y puntos finos blancos. Garganta negra y cresta notable. Cola corta. Registrado hace poco por el Camp. Tomas.

VV, BR, R, MPO

Singing Quail (*Dactylortyx thoracicus*) “Godorniz Cantadora” 8.5”

Terrestrial, secretive. Marbled brown, black and white markings. Male with cinnamon throat and face, female with white throat and face, both with black stripe from behind eye down to neck. Recently recorded along BG route, third site record for Honduras.

Terrestre, reservado. Manchado café, negro y blanco. Macho con garganta y cara canelo, hembra con garganta y cara blanca; ambos con una raya negra desde atrás del ojo hacia la garganta. Hace poco esta registrada en la ruta de BG, y es registro del tercer sitio en Honduras.

BG (Río Negro, cuenca Camp. Quetzal), BR, FC?, POW, MPO, RI

Family (Familia)- Ardeidae

Cattle Egret (*Bubulcus ibis*) “Garza Bueyera” 21”

Commonly found with cattle. Mostly white, yellow legs. In breeding season has yellow crest and breast feathers.

Se encuentra con ganado. Mayoría blanca, patas amarillas. En época de anidación tiene una cresta amarilla y plumas amarillas en el pecho.

VV, BR + MR, FC, OS

Family (Familia)- Cathartidae

Black Vulture (*Coragyps atratus*) “Cute” 24”

Illus. pg. 5

Turkey Vulture (*Cathartes aura*) “Chola” 28”

Illus. pg. 5

King Vulture (*Sarcoramphus papa*) “Rey Zope” 30”

Large. Black and white when seen from below. Multi-colored head.

Grande. Negro y blanco vista en vuelo. Cabeza con muchos colores.

VV, BR, R, MPO, CF, OS

Family (Familia)- Accipitridae

Osprey (*Pandion haliaetus*) “Águila Pescadora” 22”-26”

Usually near water. Lg. dark brown with white underside, visible crest.

Se encuentra cerca del agua. Grande, café oscuro, debajo blanco, cresta visible.

VV, BR?, A?, OS, RI

Mississippi Kite (*Ictinia mississippiensis*) “Milano Migratorio” 14.5”

Long, narrow wings. Mostly tones of gray, black tail. Top of secondaries silvery. Migrates at times in large flocks of 100+ birds. Mostly in April. Hunts insects.

Alas largas y angostas. Mayoría tonos de gris, cola negra. Encima de secundarias plateadas. Emigra a veces en grupos grandes de 100+ aves. Más en abril. Caza insectos.

VV, EQ, BG, T, FC (in migración-en migración), POW, OS, CF

Sharp-shinned Hawk (*Accipiter striatus*) “Gavilancito Azul” 22.5”

Dark grayish-brown on top. Below light with thick streaking. Long tail. Wings heavily barred in flight.

Similar in size and shape to White-breasted Hawk.

Oscuro, gris-café. Debajo claro con rayas densas. Cola larga. En vuelo las alas tienen muchas barras. Similar en tamaño y forma al White-breasted Hawk.

VV, EQ, BG, BR, FC, POW, MPO, CF, OS

White-breasted [Sharp-shinned] Hawk (*Accipiter chionogaster*) “Gavilancito Pecho Blanco” 13”

Similar to Sharp-shinned. This has gray back with all white breast. Wings heavily barred in flight.

Parecida al Sharp-shinned. Ese tiene espalda gris y pecho completamente blanco. Se ven muchas barras en las alas en vuelo.

VV, EQ, BG, BR, U, POW, MPO, OS

Gray Hawk (*Buteo nitidus*) “Gavilán Gris” 17”

Gray back and wings; gray and white barred front. Black tail with white bars.

Espalda y alas gris; pecho rayado gris y blanco. Cola negra con barras blancas.

El Naranjito, BR, U, POW, OS

Common Black-Hawk (*Buteogallus anthracinus*) “Gavilán Negro” 20”

Illus. pg. 5

Roadside Hawk (*Buteo magnirostris*) “Gavilán Caminero” 14”

Brown back and head. Throat streaked. Chest barred brown and white. Tail barred black and brown.

Espalda y cabeza café. Garganta rayada. Pecho rayado con café y blanco. Cola con barras café y negro.

VV, BR, FC, OS

Broad-winged Hawk (*Buteo platypterus*) “Gavilán Ala Ancha” 16”

Mottled brown and black above; below with wide brown bars. Tail barred light brown and black. In flight tips of primaries and secondaries black.

Arriba manchado café y negro; por bajo blanco con barras anchas café. Cola con barras café claro y negro.

En vuelo los puntos de las primarias y secundarias son negros.

VV, MR, FC, POW, OS

Swainson`s Hawk (*Buteo swainsoni*) “Gavilán Sabanero” 21”

Lg. raptor. Dark brown above. Dark morph black below; light morph white belly and shoulders, dark wings. Tail banded. Throat and head brown. Passes through by the hundreds.

Gavilán grande. Arriba café oscuro. Una forma oscura debajo; otra con barriga y hombros de bajo blanco, alas oscuras. Cola con bandas. Garganta y cabeza café. Pasen por los cienes.

EQ, T, FC, POW, OS

Red-tailed Hawk (*Buteo jamaicensis*) “Gavilán Cola Roja” 22”

Dark brown back, belly white and reddish tail.

Espalda café oscuro, barriga blanca y cola roja.

VV, EQ, BG, BR, FC, POW, OS

Ornate Hawk-Eagle (*Spizaetus ornatus*) “Aguilucho Ornato” 25”

Largest raptor in area. Adult heavily barred black and brown on back, black and white on chest. White throat and rusty head with long feathers forming crest. Juv. similar, but black and white, no bars on chest. Both have heavy barred tails.

Gavilán mas grande en area. Adulto con muchas barras de café y negro en la espalda, blanco y negro en el pecho. Garganta blanca y cabeza rojiza con plumas largas formando cresta. Juv. parecido, pero con blanco y negro, sin barras en el pecho. Ambos tienen barras gruesas en la cola.

VV, BR, R, POW, CF

Family (Familia)- Falconidae

Barred Forest-Falcon (*Micrastur ruficollis*) “Halcón Pecho Rayado” 14”

Secretive. Adult mostly gray with white and black barred under parts. Long tail with faint white bars. Yellow legs and skin around eyes. Juv. dark brown back and white under parts. Call intermittent “yelp”s.

Retirado. Adulto mayoría gris, debajo con barras negras y blancas. Cola larga con barras blancas pálidas.

Patatas y piel por los ojos amarillo. Juv. café oscuro arriba; de bajo blanco. Canto una serie de “yelp”s.

BG, BR, U, POW, CF

Crested Caracara (*Caracara cheriway*) “Quiebra huesos” 21”

Illus. pg. 7

Laughing Falcon (*Herpetotheres cachinnans*)

Illus. pg. 7

American Kestrel (*Falco sparverius*) “Clis-clis” 10”-12”

Illus. pg. 7

Merlin (*Falco columbarius*) “Halcón Palomero” 10-13”

Small raptor. Male slaty gray back, heavily streaked brown chest. Female brown back.

Gavilán pequeño. Macho con espalda gris, pecho con rayas gruesas. Hembra con espalda café.

VV, MR, R, POW, RI

Family (Familia)- Columbidae

Rock Pigeon (*Columba livia*) “Paloma de Castilla” 13”

Feral species found in cities. Comes in many color variations from whites, browns and grays.

Especie exótica encontrada en ciudades. Tiene muchos colores variables con blancos, cafés, y grises.

VV, BR, C, OS

Red-billed Pigeon (*Patagioenas flavirostris*) “Pasajera” 13”

Lg. Grayish-purple back. Head and chest purplish. Reddish-brown shoulders. Yellow bill with red skin. Grande. Espalda gris-púrpura. Cabeza y pecho púrpura. Hombros café-rojizo. Pico amarillo con piel roja. VV, BR, FC, POW, OS

Band-tailed Pigeon (*Patagioenas fasciata*) “Montañera” 14”

Illus. pg. 7

White-winged Dove (*Zenaida asiatica*) “Curera” 12”

Dove of open country and cities. Sandy brown with white on wings. Blue around a red eye. Paloma de áreas abiertas y ciudades. Café arenosa con blanco en las alas. Azul alrededor el ojo. VV, El Naranjito, BR, C, POW, OS

Inca Dove (*Columbina inca*) “Corralera” 8.5”

Small dove of open areas. Gray-brown with scaly pattern and long tail. Paloma pequeñas de áreas abiertas. Gris-café con diseño escamoso y cola larga. VV, El Naranjito, BR, FC, POW, OS

White-tipped Dove (*Leptotila verreauxi*) “Paloma Barranquera” 11.5”

Lg. ground dwelling dove. Brown back, white vent. Rest pinkish-purple. Red legs. White tipped tail feathers mostly seen in flight. Paloma terrestre grande. Espalda café, vientre blanca. Resto púrpura-rosada. Patas rojas. Esquinas de la cola blanca vistada en vuelo. VV, El Naranjito, BG, BR, FC, POW, OS

White-faced Quail-Dove (*Geotrygon albigacies*) “Paloma de Bosque Nublado” 12”

Lg. terrestrial quail of highlands. Back rich brown, underside cinnamon. Neck and chest with scaly pattern. Cheek and throat white, crown light gray. Recently recorded. Paloma grande terrestre de alturas. Espalda café espeso, de bajo canelo. Nucha y pecho con diseño escamoso. Mejilla y garganta blanca, la corona gris claro. Registrada hace poco. VV, BR, U, MPO, CF

Family (Familia)- Psittacidae

Barred Parakeet (*Bolborhynchus lineola*) “Perico de Bosque Nublado” 7”

Only cloud forest parakeet. High flying, hard to observe. Green with black markings, short tail. Único perico de bosque nublado. Vuela alto, difícil observar. Verde con marcas negras y cola corta. VV, EQ, BG, BR, FC, CF

White-fronted Parrot (*Amazona albifrons*) “Lora Frente Blanca” 11”

Illus. pg. 7

Family (Familia)- Cuculidae

Squirrel Cuckoo (*Piaya cayana*) “Pájaro León” 18”

Illus. pg. 7

Lesser Roadrunner (*Geococcyx velox*) “Colosuca” 18”

Illus. pg. 7

Groove-billed Ani (*Crotophaga sulcirostris*) “Tijul” 13”

All black with rounded tail. Deep bill. Scaly pattern seen up close. Found in fields, thickets, with cows. Todo negro con cola larga, redonda. Pico grande. Diseño escamoso vista cerca. Encuentra en campos abiertos, monte, con vacas.
VV, BR, C, OS

Family (Familia)- Strigidae

Whiskered Screech-Owl (*Megascops trichopsis*) “Ticolote” 7”

Small owl with small ear tufts. Brownish-gray marbled pattern. Underside white, vermiculated with brown. “Morse code” vocalization.

Buho pequeño con orejas pequeñas. Diseño manchado de café-grisáceo. De bajo blanco con rayas vermiculadas café. Canto “código Morse”.

Found near hot springs, likely to be in other pine/oak habitats. Encontrado cerca de las aguas termales y debe aparecer en otros bosques de pino/roble. BR, U?, POW, OS

Ferruginous Pymv-Owl (*Glaucidium brasilianum*) “Pica Piedra” 7”

Illus. pg. 7

Mottled Owl (*Ciccaba virgata*) “Pájaro León” 14”

Commonest of lg. owls. Brownish-gray mottled pattern. No ear tufts. Chest with thick streaks.

Buho grande mas común. Diseño café-grisáceo. Sin orejas. Pecho con rayas gruesas.

VV, BG, BR, FC, POW, MPO

Fulvous Owl (*Strix fulvescens*) “Buho de Bosque Nublado” 16”

Illus. pg. 7

Family (Familia)- Caprimulgidae

Common Pauraque (*Nyctidromus albicollis*) “Pucuyo” 12”

Illus. pg. 9

Mexican Whip-poor-Will (*Caprimulgus arizonae*) “Cucurbiz” 9”

Highland species. Complex marbled pattern of browns and black. Tips of tail white.

Especie de altura. Diseño complejo de café y negro. Esquinas de la cola blanca.

VV, BG, BR, FC, POW, CF, OS

Family (Familia)- Apodidae

Black Swift (*Cypseloides niger*) “Vencejo Negro” W 15”

Medium size swift. All black with cleft tail. Travels at times in lg. groups.

Vencejo mediano. Todo negro con cola bifurcada. Viaje en grupos, a veces muchos.

VV, BG, BR, FC, POW, OS

Chestnut-collared Swift (*Streptoprocne rutila*) “Vencejo Cuello Rojizo” W 12”

Similar to Black, but smaller and with chestnut collar. Tail square.

Parecida al “Black”, pero mas pequeño y con cuello rojizo. Cola cuadrada.

VV, BR, U, POW, OS

White-collared Swift (*Streptoprocne zonaris*) “Vencejo Cuello Blanco” 8”

Illus. pg. 9

Vuax's Swift (*Chaetura vauxi*) "Vencejo Menudo" 11"

Smallest swift. Dark with light colored throat.

El vencejo mas pequeño. Oscuro con la garganta clara.

VV, BG, BR + MR, FC, POW, CF, OS

White-throated Swift (*Aeronautes saxatalis*) "Vencejo Garganta Blanca" 13"

Dark with white throat and stripe down belly. White flank patches.

Oscuro con garganta blanca y una raya blanca hacia el vientre. Parches blancas por la rabadilla.

VV, BR?, R, POW, OS

Great Swallow-tailed Swift (*Panyptila sanctihieronymi*) "Vencejo Cola Tijera" 8"

Illus. pg. 9

Family (Familia)- Trochilidae

Green Violet-Ear (*Colibri thalassinus*) "Colibri Oreja Morada" 4.3"

All green hummer with violet on chest and behind eye, at times on throat.

Colibri todo verde con violeta en el pecho y atrás del ojo, a veces un poco en la garganta.

VV, BR, U, POW, CF, OS

White-eared Hummingbird (*Hylocharis leucotis*) "Colibri Oreja Blanca" 3.7"

Illus. pg. 9

Azure-crowned Hummingbird (*Amazilia cyanocephala*) "Colibri Corona Azul" 4.3"

Illus. pg. 9

Berylline Hummingbird (*Amazilia beryllina*) "Colibri Berilo" 3.8"

Green head, back and upper chest. Lower belly tan or whitish. Rump, tail and wings brown. Upper mandible black, lower red. Typically found in open areas, gardens.

Cabeza, espalda y pecho verde. Barriga café o blanco. Rabadilla, cola y alas café. Mandíbula superior negro, inferior rojo. Frecuentemente en áreas abiertas, jardines.

Gracias, BR, FC, OS

Cinnamon Hummingbird (*Amazilia rutila*) "Colibri Canela" 4.3"

Illus. pg. 9

Stripe-tailed Hummingbird (*Eupherusa eximia*) "Colibri Cola Rayada" 3.8"

Upperside green, below whitish. Brown patch on wings. Outer tail feathers white.

Arriba verde, de bajo blancuzco. Mancha café en las alas. Plumas de la orilla de cola blancas.

VV, BR, U, MPO, CF

Green-throated Mountain-Gem (*Lampornis viridipallens*) "Colibri Garganta Verde" 4.5"

Lg. Green crown, nape and back. Rump bronzy. Tail and wings black. Straight bill. Throat in male speckled green, white in female. White and black post ocular stripes. Chest grayish. Outer tail feathers white.

Grande. Corona, nucha y espalda verde. Rabadilla bronceada. Cola y alas negras. Pico recto. Garganta en macho manchado verde, blanca en hembra. Raya blanca y negra atrás del ojo. Pecho grisácea. Plumas exteriores en la cola blancas.

VV, BR, FC, MPO, CF

Amethyst-throated Hummingbird (*Lampornis amethystinus*) “Colibri Garganta Esmeralda” 4.7”

Lg. Very similar to Green-throated, but with magenta throat (in male-gray in female), dark chest and slightly decurved bill.

Grande. Parecida al Green-throated, pero con garganta esmeralda (en macho, gris en hembra), pecho oscuro y pico semi-curvado.

EQ, BR, U, MPO, CF

Garnet-throated Hummingbird (*Lamprolaima rhami*) “Colibri de Bosque Nublado” 5”

Lg. Male green back, red throat and purplish chest (seen in good light), bill short and brown wings, the latter being the best field mark. Female similar, but grayish chest. Found mostly on highest peaks.

Grande. Macho con espalda verde, garganta roja y pecho púrpura (visto en buena luz), pico corto y alas café, el último siendo la mejor característica. Hembra parecida, pero con pecho grisáceo. Encuentra casi siempre en los picos más altos.

VV, BR, U, CF

Magnificent Hummingbird (*Eugenes fulgens*) “Colibri Magnifico” 5”

Illus. pg. 9

Plain-capped Starthroat (*Helimaster constantii*) “Colibri Copan Pálida” 4.8”

Lg. Green back, whitish underside, tips of tail white, very long bill. Red throat usually looks black.

Grande. Espalda verde, de bajo blancuzco, esquinas de la cola blanca, pico muy largo. Garganta es roja, pero aparece negra.

VV, BR, U, POW, OS

Sparkling-tailed Hummingbird (*Tilmatura dupontii*) “Colibri Tijereta” 3.7”

Small. Mature male mostly green with long checkered tail, throat blue, white collar and rump patches.

Immature similar, but with speckled throat and short tail. Female cinnamon under parts.

Pequeño. Macho adulto verde con cola larga rayada, garganta azul, collar blanco y parches de rabadilla blancas. Juv. similar, pero con garganta moteada y cola corta. Hembra de bajo canelo.

VV, BR, U-R, POW, OS

Wine-throated Hummingbird (*Atthis ellioti*) “Colibri Cuello de Vino” 2.7”

Tiny. Male with green back, dusky flanks, white belly, brown on tail, short bill and glittering red throat.

Female similar, but with more extensive buffy flanks, white collar and speckled throat.

Muy pequeña. Macho con espalda verde, flancos oscuros, barriga blanca, café en cola, pico corto y garganta rojo brillante. Hembra similar, pero con flancos mas oscuros, collar blanco y garganta moteada.

VV, BR, U-R, POW, OS

Family (Familia)- Trogonidae

Mountain Trogon (*Trogon mexicanus*) “Coa de Bosque Nublado” 12”

Illus. pg. 11

Collared Trogon (*Trogon collares*) “Coa Collareja” 11”

Illus. pg. 11

Resplendent Quetzal (*Pharomachrus mocinno*) “Quetzal”

Illus. pg. 11

Family (Familia)- Momotidae

Blue-throated Motmot (*Aspatha gularis*) “Jora” 11”

Illus. pg. 11

Blue-crowned Motmot (*Momotus momota*) “Guardabarranco Corona Azul” 16”
Illus. pg. 11

Turquoise-browed Motmot (*Eumomota superciliosa*) “Guardabarranco Cejiazul” 14”
Illus. pg. 11

Family (Familia)- Ramphastidae

Emerald Toucanet (*Aulocorhynchus prasinus*) “Pico Navaja” 14”
Illus. pg. 13

Family (Familia)- Picidae

Acorn Woodpecker (*Melanerpes formicivorus*) “Guaracaca” 9”
Illus. pg. 13

Golden-fronted Woodpecker (*Centurus aurifrons*) “Tirca” 10”
Illus. pg. 13

Yellow-bellied Sapsucker (*Sphyrapicus varius*) “Carpintero Migratorio” 8.5”
“Dirty” looking in winter plumage. Some red on throat and fore crown, checking on primaries, with large white obvious shoulder patches.
Apariencia de “sucio” en plumaje de invierno. Algo de rojo en garganta y frente, moteado en las primarias, con obvio y grande parcha en el hombro de la ala.
VV, MG, U, POW, OS

Ladder-backed Woodpecker (*Picoides scalaris*) “Carpintero Lomo Rayado” 7”
Back barred black and white, chest off white. Red crown (in male) with black stripes coming from bill and behind eye meeting near throat and ending at shoulder. Outer tail feathers checkered.
Espalda con barras negras y blancas, pecho blancuzco. Corona roja (en macho) con dos rayas negras saliendo del pico y atrás del ojo que se encuentran por el cuello terminando por el hombro. Plumas exteriores de la cola moteadas.
VV, BR, R, POW, OS

Hairy Woodpecker (*Picoides villosus*) “Carpintero Menor” 8”
Mostly black back with white back and under side. Some white checking on primaries. Red patch on back of head (in male), black mask and stripe coming from bill ending at shoulder. Female with dirty under side. Mayoría negra con el centro de la espalda blanca y de bajo blanco. Poco blanco moteado en las alas. Parcha roja atrás de la cabeza (macho), mascara negra y raya saliendo del pico terminando por el hombro. Hembra “sucía” de bajo.
VV, EQ, BR, FC, POW, CF, OS

Golden-olive Woodpecker (*Piculus rubiginosus*) “Carpintero Dorado Verdoso” 8.5”
Golden-olive back and wings, under side barred. Crown gray, nape and moustache (in male) red. Espalda y alas oliva-verdoso, de bajo con barras. Coronó gris, nucha y bigote (en macho) rojo.
VV, El Naranjito, BG, BR, FC-C, POW, MPO, OS

Northern Flicker (*Colaptes auratus*) “Carpintero Real” 11”
Illus. pg. 13

Lineated Woodpecker (*Dryocopus lineatus*) “Carpintero Cara Negra” 13”

Very lg. Upper side black. Under side barred black and off white. Lg. red crest and moustache. Black mask. White stripe arising from bill leading to neck, down to shoulder and across to back.

Muy grande. Arriba negra. De bajo con barras negras y blancuzcas. Bigote rojo y cresta grande roja. Mascara negra. Raya blanca saliendo del pico, hacia cuello, hacia el hombro por la espalda.

El Naranjito, BR, FC-U, POW, OS

Pale-billed Woodpecker (*Campephilus guatemalensis*) “Carpintero Gigante” 14.5”

Illus. pg. 13

Family (Familia)- Furnariidae

Scaly-throated Foliage-Gleaner (*Anabacerthia variegaticeps*) “Espigahoja Gafudo” 6.5”

Chocolate brown overall with lighter underside and scaly throat. Dark mask with distinct eye ring. Formerly “Spectacled F-g”.

Mayoría café chocolate con de bajo mas claro y garganta escamosa. Mascara oscura y notable anillo por el ojo. Nombre anterior “Spectacled F-g”.

Historic record in Belen Gualcho area (Monroe, 1968). Current status unknown.

Un registro histórico en area de Belén Gualcho (Monroe, 1968). Estado corriente desconocido.

Olivaceous Woodcreeper (*Sittasomus griseicapillus*) “Trepatronco Grisáceo” 6”

Small. Brown shoulders, wings and tail. Rest gray.

Pequeña. Hombros, alas y cola café. Resto gris.

VV, BR, U-FC, POW, MPO

Strong-billed Woodcreeper (*Xiphocolaptes promeropirhynchus*) “Trepatronco Mayor” 12”

Very lg. Mostly brown with streaked head, cheek and upper chest. White throat. Lg. stout bill.

Muy grande. Mayoría café con cabeza, mejilla y pecho superior rayado. Garganta blanca. Pico grande.

VV, BR, U-FC, POW, MPO

Northern Barred Woodcreeper (*Dendrocolaptes sanctithomae*) “Trepatronco Rayado” 10.5”

Lg. Mostly brown with black barred back, nape, head and entire under parts.

Grande. Mayoría café con espalda, nuca, cabeza y de bajo con barras negras.

VV, BR, U, POW; OS

Black-banded Woodcreeper (*Dendrocolaptes picumnus*) “Trepatronco de Ocotal” 10.5”

Lg. Mostly brown. Back with faint streaking. Chest with bordered white streaks. Throat scaly. Head streaked and black bill with light tip. Mostly transition highland pine/oak to cloud forest.

Grande. Mayoría café. Espalda con rayas borrosas. Pecho con rayas bien definidas. Garganta escamosa.

Cabeza rayada y pico negro con punta clara. Muchas veces en zona de transición entre bosque de pino/roble de alturas y bosque nublado.

VV, EQ, BR, FC, MPO

Ivory-billed Woodcreeper (*Xiphorhynchus flavigaster*) “Trepatronco Pico Marfil” 9.5”

Lg. Mostly brown with heavily streaked back and under parts. Distinct moustache. Head spotted with lg. ivory bill. Call a loud descending “laugh”.

Grande. Mayoría café con espalda y de bajo con rayas distintas. Bigote distinto. Cabeza con manchas finas con pico grande color marfil. Canto una “risa” fuerte descendiente.

VV, BR, FC, POW, MPO, OS

Spotted Woodcreeper (*Xiphorhynchus erythropygius*) “Trepatronco Manchado” 9”

Medium size. Wings and tail brown. Remainder heavily spotted. Two tone bill.

Tamaño mediano. Alas y cola café. El resto con muchas manchas distintas. Pico de dos colores.

VV, BG, BR, FC, POW, MPO

Spot-crowned Woodcreeper (*Lepidocolaptes affinis*) “Lechusa de Bosque Nublado” 8”
Illus. pg. 13

Family (Familia)- Thamnophilidae

Barred Antshrike (*Thamnophilus doliatus*) “Hormiguero Guamilero” 6.5”
Illus. pg. 13

Family (Familia)- Tyrannidae

Yellow-bellied Elaenia (*Elaenia flavogaster*) “Mosquero Copetona Común” 6”
Grayish-green, gray upper chest, yellow belly and primaries, wing bars, white throat and distinct grayish crest with white center.
Grisáceo-verde, pecho superior gris, barriga y primarias amarillas, barras en alas, garganta blanca y cresta grisácea distinta con el centro blanco.
VV, BR, U, OS

Mountain Elaenia (*Elaenia frantzii*) “Mosquero de Montaña” 5.7”
Greenish overall with white wing bars and white on secondaries. Belly yellowish-green.
Mayoría verdoso con barras de alas blancas y blanco en los secundarias. Barriga amarilloso-verde.
BG, BR, U?, CF, OS

Eye-ringed Flatbill (*Rhynchocyclus brevirostris*) “Mosquero Pico Chato” 6.5”
Chunky looking. Olive green overall, belly greenish-yellow. Distinct eye ring.
Apariencia gorda. Verde-olivacea, barriga verdoso-amarillo. Anillo de ojo distinta.
VV, BR, R, MPO

Yellow-olive Flycatcher (*Tolmomyias sulphurens*) “Mosquero Oliváceo” 5.3”
Olive-green above. Belly yellowish. Chest and throat grayish. White eye. White stripe from eye to bill. Call a loud “hiss”.
Arriba oliváceo-verde. Barriga amarillosa. Pecho y garganta grisáceos. Ojo blanco. Raya blanco entre el ojo y pico. Canto una fuerte “hiss”.
VV, BR, FC, POW, OS

Tufted Flycatcher (*Mitraphanes phaeocercus*) “Mosquero Canelo” 5”
Illus. pg.15

Olive-sided Flycatcher (*Contopus cooperi*) “Mosquero de Chaleco” 7.5”
Lg. flycatcher. Dark overall with white rump patches, throat and mid-belly stripe. Typically found on a bare snag on a ridge line.
Mosquero grande. Mayoría oscura con parches de rabadilla, garganta y barriga en medio blancos.
Típicamente encontrado sobre un palo seco en un filo de montaña.
VV, EQ, BG, MR, FC, POW, OS

Greater Pewee (*Contopus pertinax*) “Mosquero Ocotero” 7”
Illus. pg. 15

Western Wood-Pewee (*Contopus sordidulus*) “Mosquero Ocotero Occidental” 5.5”
Grayish overall. White throat and mid belly. Dusky flanks. Faint wing bars. Crested. Best told by voice which is a “peeeu”.
Mayoría grisáceo. Garganta y barriga en medio blancos. Flancos oscuros. Barras de alas no muy distintas.
Crestudo. Mejor identificado por voz, un “peeeu”.
VV, EQ, BG, BR, FC, POW, OS

Hammond's Flycatcher (*Empidonax hammondi*) "Mosquero Hammond's" 5.5"

Greenish-gray back and upper chest. Belly whitish to off-yellow. Distinct white wing bars and wing linings. Head grayish with distinct tear drop behind eye. Often flicks tail. Typical *Empidonax* pine/oak forest. Espalda y pecho superior grisáceo-verde. Barriga blancuzco o amarilloso. Barras de alas blancas muy distintas y rayas en las secundarias. Cabeza grisácea con distinta anillo de "lagrimas" atrás del ojo. A menudo sacuda la cola. *Empidonax* típica de bosque de pino/roble. VV, MR, POW, OS

Yellowish Flycatcher (*Empidonax flavescens*) "Mosquero Amarilloso" 5.3"

Yellowish-green overall, including wings bars and linings. Belly yellowish. Crested. Distinct tear drop eye ring. Most common cloud forest flycatcher. Mayoría amarilloso-verde, incluyendo barras de alas y marcas. Barriga amarillosa. Crestado. Distinta anillo de "lagrimas" atrás del ojo. Mosquero mas común de bosque nublado. VV, EQ, BR, MPO, CF, OS

Buff-breasted Flycatcher (*Empidonax fulvifrons*) "Mosquero Pecho Canelo" 4.5"

Small. Cinnamon belly. Brownish back and rump. Distinct wing bars and eye ring. Whitish throat. Typically found in or around more humid areas of highlands. Pequeña. Barriga canela. Espalda y rabadilla cafecito. Barras de alas y anillo de ojo distintas. Garganta blancuzca. Típicamente encontrado cerca de áreas húmedas en las alturas. BG (watershed only-solo cuenca), BR, U?, MPO, OS, RI

Dusky-capped Flycatcher (*Myiarchus tuberculifer*) "Cabezon Común" 7"

Illus. pg. 15

Great-crested Flycatcher (*Myiarchus crinitus*) "Cabezon Grande" 8.5"

Illus. pg. 15

Great Kiskadee (*Pitangus sulphuratus*) "Chicha Fuerte" 9.5"

Illus. pg. 15

Boat-billed Flycatcher (*Megarhynchus pitangua*) "Chicha Fuerte Picudo" 9"

Lg. Yellow belly. Brownish-gray upper side. Cap and mask black. Throat white. Lg. bill. Voice a "rattle". Grande. Barriga amarillo. Arriba cafecito-gris. Corona y mascara negra. Garganta blanca. Pico grande. Voz una "traqueteo". VV, BR, FC, OS, RI

Social Flycatcher (*Myiozetetes similis*) "Chicha Fuerte Menudo" 7"

Very similar to Boat-billed, but much smaller overall and different voice. Muy parecida al Boat-billed, pero mucho mas pequeño y voz diferente. VV, El Naranjito, BR, FC, OS

Tropical Kingbird (*Tyrannus melancholicus*) "Tirano Común" 8.5"

Illus. pg. 15

Western Kingbird (*Tyrannus verticalis*) "Mosquero Migratorio" 8"

Very similar to Tropical, but with lighter overall and outer tail feathers white. Muy parecida al Tropical, pero color mas pálido, y con plumas exteriores de cola blancas. VV, MR, FC, POW, OS

Gray-collared Becard (*Pachyramphus major*) "Mosquero Collar Gris" 5.8"

Illus. pg. 15

Rose-throated Becard (*Pachyramphus aglaiae*) “Mosquero Cabezón” 6.5”

Illus. pg. 15

Masked Tityra (*Tityra semifasciata*) “Torreja Común” 9”

Male striking white belly, light gray back, black primaries, black face with red mask. Female similar, but with brownish back and head, and no black on face.

Macho una barriga blanca notable, espalda gris clara, primarias negras, cara negra con una mascara roja.

Hembra similar, pero con espalda y cabeza cafecito y sin mascara negra.

VV, La Campa, BR, FC, POW, OS

Family (Familia)- Vireonidae

Yellow-throated Vireo (*Vireo flavifrons*) “Vireo Cuello Amarillo” 5.5”

Yellow throat, chest and eye ring. Stripe from bill to eye yellow. Head to back greenish-yellow. Belly white.

Tail and wings black with wing bars and markings.

Garganta, pecho y anillo de ojo amarillo. Raya desde pico al ojo amarillo. Cabeza hasta la espalda verdoso-amarillo. Barriga blanca. Cola y alas negras con barras de alas y otras marcas.

VV, MR, FC, POW, OS

Plumbeous Vireo (*Vireo plumbeus*) “Vireo Plúmbeo” 5.5”

Head gray and back greenish-yellow. Underside white with yellowish flanks. Distinct wing bars and markings. Distinct white eye ring and stripe from bill to eye.

Cabeza gris y espalda verdoso-amarillo. De bajo blanco con flancos amarillosos. Distintas barras de ala y otras marcas. Distinta anillo de ojo y raya desde el pico al ojo.

VV, EQ, FC, BR, POW, MPO

Blue-headed Vireo (*Vireo solitarius*) “Vireo Cabeza Azul” 5”

Illus. pg. 17

Warbling Vireo (*Vireo gilvus*) “Vireo Pálido” 5”

Very plain looking vireo with grayish-brown back and whitish under side. Light cap and pale eye stripe.

Vireo con color muy sencillo, la espalda grisáceo-café y de bajo blancuzco. Corona y raya detrás del ojo pálidos.

VV, MR, U, POW

Philadelphia Vireo (*Vireo philadelphicus*) “Vireo Menudo” 5”

Small with pale lemon yellow underside, greenish back and gray cap. Black eye mask with white eye brow. Short bill.

Pequeño con de bajo amarillo, espalda verdoso y corona gris. Mascara negra con ceja blanca. Pico corto.

VV, MR, U, POW, MPO

Red-eyed Vireo (*Vireo olivaceus*) “Vireo Ojo Rojo” 6”

Lg. with whitish underside and greenish back. Crown striking gray with black eye stripe and white eye brow.

Red eye.

Grande con de bajo blancuzco y espalda verdoso. Corona gris notable con raya de ojo negro y ceja blanca.

Ojo rojo.

El Naranjito, T, U?, POW, OS

Rufous-browed Peppershrike (*Cyclarhis gujanensis*) “Vireo Pimienta” 6.3”

Lg. yellowish underside, greenish-yellow upper side, gray head with prominent rufous eye brow and reddish-orange eye.

Grande, de bajo amarilloso, arriba verdoso-amarillo, cabeza gris con ceja rufo notable y ojo rojizo-anaranjado.

VV, EQ, BG, BR, FC, POW, OS

Family (Familia)- Corvidae

Steller's Jay (*Cyanocitta stelleri*) "Janjan" 11.5"

Illus. pg. 17

Green Jay (*Cyanocorax yncas*) "Urraca Verde" 11.3"

Most colorful jay here. Bright green upper side with outer tail feathers yellow. Below yellow. Throat, upper chest and lg. ear patch black with remainder of head purple.

Urraca más colorida. Arriba verde con plumas de cola exteriores amarillas. De bajo amarillo. Garganta, pecho superior y mejilla grande negras. Resto de la cabeza morada.

VV, R, U, MPO

Brown Jay (*Cyanocorax morio*) "Pía" 16"

Lg. Brown overall with white belly.

Grande. Mayoría café oscuro con barriga blanca.

VV, BR, FC, POW, OS

Bushy-crested Jay (*Cyanocorax melanocyaneus*) "Chequeque" 12.5"

Illus. pg. 17

Azure-hooded Jay (*Cyanolyca cucullata*) "Urraca Capucha Azul" 11.5"

Dark purplish-blue overall with black head and striking azure nape.

Mayoría púrpura-azul oscura con cabeza negra y nucha notable brillante azul.

VV, BR, FC, MPO, CF

Unicolored Jay (*Aphelocoma unicolor*) "Urraca de un Color" 13.5"

Illus. pg. 17

Family (Familia)- Hirundinidae

Gray-breasted Martin (*Progne chalybea*) "Golondrina Pecho Gris 2 6.8"

Lg. Mostly grayish-brown with belly to vent white. Prominent forked tail.

Grande. Mayoría grisáceo-café con barriga a vientre blanco. Cola bifurcada prominente.

VV, El Naranjito, BR, C, OS

Violet-green Swallow (*Tachycineta thalassina*) "Golondrina Verdosa" 4.7"

Below striking white. Back and crown metallic green in good light. White rump patches. Slightly forked and black tail.

De bajo blanco brillante. Espalda y corona verde metálica con buena luz. Parches en rabadilla blancas. Cola negra y bifurcada un poco.

El Naranjito, MR, U?. OS

Black-capped Swallow (*Notiochelidon pileata*) "Golondrina Corona Negra" 5"

Illus. pg. 17

Cliff Swallow (*Petrochelidon pyrrhonota*) "Golondrina Rabadilla Pálida" 5.5"

Dark back and wings. Belly white. Upper chest and collar rusty with dark throat. Cream fore crown, bluish cap and prominent rusty rump.

Espalda y alas oscuras. Barriga blanca. Pecho superior y collar rojizo con garganta oscura. Frente crema.

Corona azul oscura con rabadilla rojiza prominente.

El Naranjito, BG, MR, FC, POW, OS

Barn Swallow (*Hirundo rustica*) “Golondrina Tijereta” 6.7”

Bluish-black upper side. Below white or brownish belly. Throat reddish. Forked tail with outer tail feathers long.

Arriba azulejo-negro. De bajo blanco o cremosa. Garganta rojizo. Cola bifurcada con plumas exteriores muy largas.

VV, El Naranjito, BG, MR, FC, POW, OS

Family (Familia)-Certhidae

Brown Creeper (*Cerita americana*) “Trepador Ocotal” 5”

Not a Woodcreeper. Small, mottled browns and white above. Below mostly white. Found almost exclusively on pine trees.

No es un Trepatronco. Pequeño, con tonos de café y blanco arriba. De bajo mayoría blanco. Encuentra exclusivamente sobre pinos.

VV, EQ, BG, BR, FC-C, POW

Family (Familia)-Troglodytidae

Band-backed Wren (*Campylorhynchus zonatus*) “Cucarachero Lomo Rayado” 7.7”

Lg. Barred back and tail. Vent rusty. Chest and throat white with heavy spots. White eye brow. Usually travels in large noisy flocks.

Grande. Espalda y cola rayada. Vientre rojizo. Pecho y garganta blanco con manchas negras grandes. Ceja blanca. Normalmente viaja en grupos grandes bulliciosos.

VV, BR, R, POW

Plain Wren (*Thryothorus modestus*) “Cucarachero Pálido” 5.3”

Reddish-brown on top with small black bars on tail. Vent rusty. Chest grayish. Throat white and conspicuous white eye brow. Stays hidden within thickets.

Arriba rojizo-café con barras negras finas en la cola. Vientre rojizo. Pecho gris. Garganta y ceja conspicua blanca. Se queda escondida en el monte.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, OS

Southern House Wren (*Troglodytes aedon[musculus]*) “Cucarachero Casero” 4.5”

Small. Brown overall with lighter underside. Thin tail and wing bars. Found around houses.

Pequeño. Mayoría café con de bajo mas claro. Barras finas en la cola y ala. Encuentra cerca de casas.

VV, BG, BR, C, POW, OS

Rufous-browed Wren (*Troglodytes rufociliatus*) “Cucarachero de Bosque Nublado” 4.3”

Illus. pg. 17

Gray-breasted Word-Wren (*Henicorhina leucophrys*) “Cucarachero Pecho Gris” 4.3”

Reddish-brown above. Vent rusty. Chest gray and whitish throat. White eye brow and scaled cheek.

Arriba rojizo-café. Vientre rojizo. Pecho gris y garganta blancuzco. Ceja blanca y mejilla escamosa.

VV, BG, BR, FC, CF

Family (Familia)- Cinclidae

American Dipper (*Cinclus mexicanus*) “Pájaro Cucharón” 7”

Illus. pg. 17

Family (Familia)- Sylviidae

Blue-gray Gnatcatcher (*Poliophtila caerulea*) “Perlita Azuleja” 4.3”

Light gray above, below white. Long, thin tail. Some black on tail and wings.

Arriba gris claro, blanco por bajo. Cola delgada y larga. Algo de negro en la cola y alas.

VV, MR, FC, POW, OS

Family (Familia)- Turdidae

Eastern Bluebird (*Sialia sialis*) “Tocta Azul” 6.7”

Blue above with rusty underside, vent white.

Arriba azul y de bajo rojizo con vientre blanco.

VV, EQ, BG, BR, FC, POW, OS

Brown-backed Solitaire (*Myadestes occidentalis*) “Guardabarranco” 8”

Illus. pg. 19

Slate-colored Solitaire (*Myadestes unicolor*) “Sinsonte” 7.8”

Plain gray overall. Broken white eye ring. Very musical, metallic-like.

Mayoría gris. Anillo de ojo en dos partes. Canto bonito, sonido metálico.

VV, EQ, BG, BR, C, MPO, CF

Orange-billed Nightingale-Thrush (*Cathartes aurantirostris*) “Cantor Guamilero” 6.4”

Rusty brown above. Grayish below with white throat. Bill and eye ring striking orange. Keeps inside thick brush and very difficult to see. Typically stays near ground.

Arriba rojizo-café. De bajo grisáceo con garganta blanca. Pico y anillo de ojo anaranjado notable. Se queda en el monte y es difícil observar. Típicamente se queda cerca del suelo.

VV, BG, BR, FC, POW, OS

Ruddy-capped Nightingale-Thrush (*Cathartes frantzii*) “Sigogo” 6.5”

Similar to Orange-billed, but browner above, grayer below and no orange bill or eye ring. Also typically found higher in elevation. Typically stays near the ground.

Parecida al Orange-billed, pero arriba mas café, mas gris abajo y sin pico ni anillo de ojo anaranjados.

También, típicamente se encuentra en mayor alturas. Típicamente se queda cerca del suelo.

VV, EQ, BG, BR, C, MPO, CF

Swainson`s Thrush (*Catharus ustulatus*) “Cantor Migratorio” 7”

Brownish-gray above. Below whitish with faint white spotting on belly. Throat light brown with darker spotting. Distinct light brown eye ring. Stays in under brush.

Arriba cafecito-gris. De bajo blancuzco con manchas pálidas en la barriga. Garganta café claro con manchas mas notables. Anillo de ojo notable y café claro. Se queda en el monte.

VV, EQ, BG, MR, FC, POW, OS

Wood Thrush (*Hylocichla mustelina*) “Tocta Rojizo” 7.8”

Above reddish-brown. Below white with large, distinct spots. Cheek scaly. Light pink legs.

Arriba rojiza-café. De bajo blanco con manchas grandes notables. Mejilla escamosa. Patas rosadas.

VV, MR, U, MPO, OS

Black Robin (*Turdus infuscatus*) “Tocta Negra” 8.7”

Male all black with yellow bill and eye ring. Female plain brown with black bill and yellow legs.

Macho todo negro con pico y anillo de ojo amarillo. Hembra café con pico y patas amarillas.

EQ, BG, BR, FC, POW, CF, OS

Mountain Robin (*Turdus plebejus*) “Tocta de Bosque Nublado” 9.5”

Very similar to Clay-colored, but darker overall and found in cloud forest.

Muy parecida al Clay-colored, pero mas oscuro y solo se encuentra en bosque nublado.

VV, EQ, BG, BR, C, MPO, CF

Clay-colored Robin (*Turdus grayi*) “Tocta Común” 10”

Illus. pg. 19

Rufous-collared Robin (*Turdus rufitorques*) “Tocta de Collar Roja” 9.5”

Illus. pg. 19

Family (Familia)- Mimidae

Gray Catbird (*Dumetella carolinensis*) “Pájaro Gato” 8.5”

Mostly gray with black tail and crown. Reddish vent. Stays mostly in underbrush.

Mayoría gris con cola y corona negra. Vientre rojizo. Se queda en el monte.

VV, MR, U, POW, OS

Blue-and-white Mockingbird (*Melanotis caerulescens*) “Tocta Pecho Blanco” 10”

Illus. pg. 17

Family (Familia)- Peucedramidae

Olive Warbler (*Peucedramus taeniatus*) “Chipe Olivacea” 5”

Male with head, neck and upper chest rich bronze. Remainder grayish-white. Wings dark with bars. Tail and mask black. Female dull yellow on head, neck and upper chest. Rest grayish-white. Faint mask.

Macho con cabeza, cuello y pecho superior una rica bronce. Resto grisáceo-blanco. Alas oscuras con barras.

Cola y mascara negra. Hembra con cabeza, cuello y pecho superior amarillo pálido. Resto grisáceo-blanco.

Mascara no distinta.

VV, BG, BR, C, POW, MPO

Family (Familia)- Parulidae

Golden-winged Warbler (*Vermivora chrysoptera*) “Chipe Ala Dorada” 4.7”

Below mostly white. Throat and mask black. Golden-yellow fore crown. Tail, back and nape gray. Wings gray with prominent large golden-yellow wing bar.

Abajo mayoría blanco. Garganta y mascara negra. Frente dorada-amarilla. Cola, espalda y nuca gris. Alas gris con notable barra dorada-amarilla.

VV, MR, R, POW, OS

Tennessee Warbler (*Vermivora peregrina*) “Chipe Pálida” 4.7”

Below mostly whitish-gray. Above mostly greenish-gray. Prominent white eye brow.

De mayoría blancuzco-gris. Arriba mayoría verdoso-gris. Ceja blanca prominente.

VV, BG, MR, FC, POW, OS

Crescent-chested Warbler (*Parula superciliosa*) “Chipe Ceja Blanca” 4.5”

Mostly gray above with greenish-gray back. Throat and chest yellow with a prominent rusty crescent. Belly and vent white. Distinct white eye brow.

Arriba es mayoría gris con espalda verdoso-gris. Garganta y pecho amarillo con una marca rojiza prominente. Barriga y vientre blanco. Notable ceja blanca.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, MPO, CF

Yellow Warbler (*Dendroica petechia*) “Chipe Amarilla” 5”

Male mostly bright yellow with rusty streaks on chest. Wings with some dark markings. Female similar, but much paler overall.

Macho es mayoría amarillo con rayas rojizas en el pecho. Alas con marcas oscuras. Hembra parecida, pero más pálida.

VV, MR, FC, POW, OS

Magnolia Warbler (*Dendroica magnolia*) “Chipe Magnolia” 5”

Below mostly yellow with black streaks on chest and flanks. Crown gay, black mask and white eye brow.

Black back and tail, yellow rump. Much white markings on wings. Female similar, but paler overall.

De bajo mayoría amarillo con rayas negras en el pecho y flancos. Corona gris, mascara negra y ceja blanca. Espalda y cola negra con rabadilla amarilla. Alas con muchas marcas blancas. Hembra similar, pero mucho más pálido.

VV, MR, FC, POW, OS

Golden-cheeked Warbler (*Dendroica chrysoparia*) “Chipe cachete Dorada” 5.5”

Illus. pg. 19

Black-throated Green-Warbler (*Dendroica virens*) “Chipe Cuello Negro” 5”

Greenish-yellow back and crown. Tail and throat black. Wings black with two prominent wing bars. Upper chest and belly white with black streaking on flanks. Faint green eye stripe and mask. Female similar, but without black on throat.

Corona y espalda verdoso-amarillo. Cola y garganta negra. Alas negras con dos barras de ala prominentes.

Pecho superior y barriga blanca con rayas blancas en los flancos. Raya por el ojo y mascara verde pálido.

Hembra similar, pero sin negra en la garganta.

VV, BG, MR, FC-C, POW, OS

Townsend's Warbler (*Dendroica townsendi*) “Chipe Mascara Negra” 5”

Back greenish-yellow with faint streaks. Chest yellow with thick streaking on flanks. Vent white. Throat, crown and thick crescent-shaped mask blackish. Tail and wings black with two prominent wing bars.

Female similar, but without the black throat.

Espalda verdoso-amarillo con rayas pálidas. Pecho amarillo con rayas gruesas en los flancos. Vientre blanco.

Garganta, corona y mascara ancha negros. Cola y alas negras con dos barras prominentes. Hembra similar, pero sin garganta negra.

VV, MR, FC, POW, MPO

Hermit Warbler (*Dendroica occidentalis*) “Chipe Cara Amarilla” 5.5”

Mostly blackish-gray above and black throat. Below white. Most of head bright yellow. Two prominent wing bars.

Mayoría arriba negro-gris y garganta negra. De bajo blanco. Mayoría de la cabeza amarillo brillante. Dos barras de ala prominentes.

VV, MR, FC, POW

Blackburnian Warbler (*Dendroica fusca*) “Chipe Cuello Anaranjado” 5”

Male in breeding plumage with bright orange head and fore crown with black mask. Upper side black with large white patch on wings. Below yellowish with dark streaks on flank. Winter plumage similar, but without bright orange. Female and immature male with two white wing bars.

Macho en plumaje de cortejo con cabeza y frente anaranjada brillante con mascara negra. Arriba negra con parcha blanca grande en el ala. De bajo amarilloso con rayas oscuras en los flancos. Plumaje similar, pero sin la anaranjada brillante. Hembra y macho juvenil con dos barras de ala.

El Naranjito, T, U?, POW, OS

Just recently found in Celaque. Encontrado hace poco en Celaque.

Grace's Warbler (*Dendroica graciae*) "Chipe de Gracie" 5.5"

Illus. pg. 19

Black-and-white Warbler (*Mniotilta varia*) "Chipe Blanco y Negro" 5.3"

Above mostly black with white wing bars. Below mostly white with streaks on flanks. Breeding adult male with black throat.

Arriba la mayoría negra con barras de ala blancas. De bajo la mayoría blanco con rayas en los flancos. Adulto macho de plumaje de cortejo con garganta negra.

VV, BG, MR, FC, POW, OS

American Redstart (*Setophaga ruticilla*) "Chipe Anaranjado y Negro" 5.3"

Adult male black on top with orange on tail, wings and sides of chest. White under side. Juvenile and female similar, but instead of bright orange have dull yellow.

Macho adulto negro con anaranjado en la cola, alas y los lados del pecho. De bajo blanco. Juvenil y hembra similar, pero en vez de anaranjado tienen amarillo pálido

VV, MR, FC, POW, OS

Ovenbird (*Seiurus aurocapillus*) "Chipe Pecho Rayado" 6"

Above pale brown. Below white with heavy dark streaking. Rich rufous crown bordered with black.

Arriba café pálido. De bajo blanco con rayas gruesas oscuras. Corona un rojizo-café con borde negro.

VV, MR, FC, OS

MacGillivray's Warbler (*Oporornis tolmiei*) "Chipe Cabeza Ceniza" 5.3"

Back to tail olive green. Head and upper chest gray with broken eye ring. Belly to vent yellowish-green.

Immature and female similar, but with pale gray markings.

Espalda hasta cola verde oliva. Cabeza y pecho superior gris con anillo de ojo blanco quebrado. Barriga hasta vientre amarilloso-verde. Juvenil y hembra similar, pero con gris pálido.

VV, BG, MR, FC-C, POW, OS

Wilson's Warbler (*Wilsonia pusilla*) "Chipe Wilson's" 4.75"

Illus. pg. 19

Red-faced Warbler (*Cardellina rubrifrons*) "Chipe Frente Roja" 5"

Illus. pg. 19

Painted Redstart (*Myioborus pictus*) "Candelita Ala Blanca" 5"

Illus. pg. 19

Slate-throated Redstart (*Myioborus miniatus*) "Chipe Cuello Negro" 5.3"

Mostly slaty with white outer tail feathers, reddish-orange chest and belly, black throat and brown crown.

Mayoría gris oscuro con plumas exteriores de cola blancas, barriga y pecho rojizo-anaranjado, garganta negra y corona café.

VV, EQ, BG, BR, C, POW, MPO, CF

Rufous-capped Warbler (*Basileuterus rufifrons*) "Chipe Copa Rufa" 5"

Illus. pg. 19

Golden-browed Warbler (*Basileuterus culicivorus*) "Chipe Ceja Dorada" 5"

Illus. pg. 19

Family (Familia)- Thraupidae

Common Bush-Tanager (*Chlorospingus ophthalmicus*) "Tanagra de Anteojos" 5.5"

Illus. pg. 21

Hepatic Tanager (*Piranga flava*) “Tanagra Ocotal” 7.5”

Illus. pg. 21

Summer Tanager (*Piranga rubra*) “Tanagra Roja” 7.2”

Male bright red, yellow bill. Female and juvenile yellowish-green.

Macho rojo brillante. Pico amarillo. Hembra y juvenil amarillo-verde.

VV, BG, Gracias, MR, FC, POW, OS

Flame-colored Tanager (*Piranga bidentata*) “Tanagra Colorida” 7.5”

Illus. pg. 21

Blue-gray Tanager (*Thraupis episcopus*) “Tanagra Gris-Azul” 6.5”

Illus. pg. 21

Yellow-winged Tanager (*Thraupis abbas*) “Tanagra Ala Amarilla” 7”

Illus. pg. 21

Family (Familia)- Emberizidae

Blue-black Grassquit (*Volatinia jacarina*) “Saltarín” 4.2”

All blue black. Male jumps up and down from prominent perch. Female and juvenile brown with streaks on chest, black on wings.

Macho todo azul negro. Salta hacia arriba de un perche prominente. Hembra y juvenil café con rayas en el pecho, negro en las alas.

Near El Naranjito, BR, U?, OS

White-collared Seedeater (*Sporophila torqueola*) “Semillero Cuello Blanco” 4.5”

Illus. pg. 21

Yellow-faced Grassquit (*Tiaris olivaceus*) “Saltarín Cara Amarilla” 4.2”

Mostly brownish-gray. Male with yellow throat and eye brow. Black on face and chest.

Mayoría cafecito-gris. Macho con garganta y ceja amarilla. Negro en la cara y pecho.

VV, BG, BR, C, OS

Yellow-throated Brush-Finch (*Atlapetes gutteralis*) “Pinzón Cuello Amarillo” 7.3”

Dark greenish-gray above with black head. White crown stripe. Throat yellow. Chest grayish. Vent grayish-yellow.

Arriba oscuro verdoso-gris con cabeza negra. Raya blanca sobre corona. Garganta amarilla. Pecho gris.

Ventre grisáceo-amarillo.

VV, BG, BR, C, POW, OS

Chestnut-capped Brush-Finch (*Atlapetes brunneinucha*) “Pinzon Cuello Blanco” 7.5”

Illus. pg. 21

Prevost’s Ground-Sparrow (*Melospiza biarcuatum*) “Pinzón Copan Café” 6.5”

Grayish-brown above and vent. Belly and flanks gray. Mid chest, throat and face white. Rusty crown, nape and crescent behind ear. Mostly terrestrial.

Arriba grisáceo-café y vientre. Barriga y flancos gris. Medio de pecho, garganta y cara blanca. Corona, nuca y media luna atrás de la oreja rojiza. Casi siempre terrestre.

BG (one historic record-un registro histórico-Monore, 1968), BR, U?, OS

Rusty Sparrow (*Aimophila rufescens*) “Arrocero Rojizo” 6.8”

Rusty brown above and light brown below. Head grayish with rusty crown, black moustache, white on throat and white stripe from bill to fore crown. Small black stripe behind eye.

Arriba café-rojizo y de bajo café claro. Cabeza grisácea con corona rojizo, bigote negro, garganta blanca, y raya blanca desde el pico hacia frente. Raya negra pequeña atrás del ojo.

VV, BG, BR, C, POW, OS

Rufous-collared Sparrow (*Zonotrichia capensis*) “Gallo” 5.7”

Illus. pg. 21

Family (Familia)- Cardinalidae

Gravish Saltator (*Saltator coerulescens*) “Chorcha Loca Gris” 9”

Grayish-brown above, sandy brown below. Throat and eye brow white. Rufous on vent.

Arriba grisáceo-café, café claro abajo. Garganta y ceja blanca. Vientre rojizo.

VV, El Naranjito, BG, BR, C, OS

Black-headed Saltator (*Saltator atriceps*) “Chorcha Loca Cuello Blanco” 10.5”

Illus. pg. 23

Rose-breasted Grosbeak (*Pheucticus luduvicianus*) “Pico Grueso Migratorio” 8”

Adult male striking black upper side and white below. White markings on wings and red throat. Thick bill.

Female dark brown above with buffy chest and thick streaks. Long white eye brow.

Macho adulto negro arriba y blanco de bajo. Marcas blancas en las alas y garganta roja. Pico grueso. Hembra café oscuro arriba y pecho café claro con rayas gruesas. Ceja larga y blanca.

VV, MR, FC, OS

Painted Bunting (*Passerina ciris*) “Siete Colores” 5.5”

Illus. pg. 23

Family (Familia)- Icteridae

Eastern Meadowlark (*Sturnella magna*) “Chira” 9”

Illus. pg. 23

Melodious Blackbird (*Dives dives*) “Clarín” 10.3”

All glossy black, black eye. Sings loudly from high perch.

Todo negro brillante, ojo negro. Canta fuerte desde perche expuesto.

VV, EQ, BG, BR, C, OS

Great-tailed Grackle (*Quiscalus mexicanus*) “Zanate” 16”

Male all glossy blue-black with long tail and yellow eye. Female smaller, but rich brown.

Macho brillante negro-azul con cola larga y ojos amarillos. Hembra parecida, pero café.

VV, EQ, BG, BR, C, OS

Bronzed Cowbird (*Molothrus aeneus*) “Tordo Común” 8”

Dull black with thick bill and red eye. Often on ground, near cattle, in large flocks, etc.

Negro pálido con pico grueso y ojos rojos. Frecuente en el suelo, cerca de ganado, en grupos grandes, etc.

VV, El Naranjito, BR, FC, OS

Black-vented Oriole (*Icterus wagleri*) “Chorcha Panza Negra” 8.5”

Illus. pg. 23

Orchard Oriole (*Icterus spurius*) “Chorcha Café y Negro” 6.4”

Male rich brown underneath with black head, tail, throat and back. Wings with much white markings. Female and juvenile plain yellow below with gray crown and back.

VV, MR, U, OS

Yellow-backed Oriole (*Icterus chrysater*) “Chorcha Espalda Amarilla” 9”

Illus. pg. 23

Streak-backed Oriole (*Icterus pustulatus*) “Chorcha Espalda Rayada” 8”

Illus. pg. 23

Spot-breasted Oriole (*Icterus pectoralis*) “Chorcha Pecho Manchado” 9”

Illus. pg. 23

Altamira Oriole (*Icterus gularis*) “Chorcha Altamira” 9.5”

Illus. pg. 23

Baltimore Oriole (*Icterus galbula*) “Chorcha Migratorio” 7.5”

Male rich orange below, on rump and outer tail feathers. Back and head black. Large white wing bar and streaking. Female dull yellow with whitish belly.

Macho anaranjado de bajo, en la rabadilla y plumas de cola exteriores. Espalda y cabeza negra. Barra grande blanca en la ala y otras marcas. Hembra amarillo pálido con barriga blancuzco.

VV, MR, FC, OS

Family (Familia)- Fringillidae

Red Crossbill (*Loxia curvirostra*) “Pico Torcido Rojo” 6”

Illus. pg. 23

Black-headed Siskin (*Carduelis notata*) Pinzón de Ocotil 4.4”

Below rich yellow. Nape and back olive-yellow with streaking. Wings black with yellow markings. Tail, throat and head black. Female dull yellow, blackish wings with yellow.

Abajo amarillo. Nuca y espalda oliva-amarilla con rayas. Alas negras con marcas amarillas. Cola, garganta y cabeza negra. Hembra amarilla pálida, alas negritas con amarillo.

BG, BR, FC, POW, OS

Lesser Goldfinch (*Carduelis psaltria*) “Pinzon Canario” 4.3”

Bright yellow below, mostly black above with some white on wings. Female dull yellow, blackish wings with white markings.

Abajo amarillo brillante, arriba negra con blanco en las alas. Hembra amarilla pálida, alas negritas con marcas negras.

VV, BR, FC, OS

Yellow-throated Euphonia (*Euphonia hirundinacea*) “Eufonia Cuello Amarillo” 4.3”

Male bright yellow below reaching bill. Lg. yellow fore crown. Remainder black. Female greenish-yellow above, yellowish flanks and whitish belly to throat.

Macho amarillo brillante abajo que llega al pico. Parcha amarilla grande en la frente. El resto negro. Hembra verdoso-amarillo arriba, flancos amarillosos y barriga blanca hasta garganta.

VV, BR, FC, POW; MPO, OS

Elegant Euphonia (*Euphonia elegantissima*) “Eufonia Elegante” 4.3”

Male striking blue hood, black back, orange below, with black throat and rusty fore crown. Female olive green above, yellowish below and pale blue hood.

Macho notable capucha azul, espalda negra, abajo anaranjado, con garganta negra y la frente rojiza. Hembra oliva verde arriba, de bajo amarilloso y capucha azul pálida.

VV, BG, BR, U, POW, MPO

Family (Familia)- Passeridae

House Sparrow (*Passer domesticus*) “Pinzón Casero” 6”

Introduced species found in cities. Male rich browns above with streaking, grayish below, black throat and gray crown and rump. Female plain browns with much streaking on back.

Especie introducida encontrada en ciudades. Macho cafés arriba con rayas, de bajo grisáceo, garganta negra y corona y rabadilla gris. Hembra cafés pálidos con muchas rayas en la espalda.

Gracias, BR, FC, OS

Finding Birds in Celaque N.P.

Viendo aves en el P.N. Celaque

Bird watching in the Neotropics can be quite rewarding as the habitats hold toucans, motmots, trogons, hummingbirds, antbirds, manakins and so much more. Honduras alone has now over 730 species documented. Every corner of the country has its own special avifauna and Celaque N.P. is no exception. The park covers 266 km² and contains vast tracts of pine/oak forest around its flanks and broadleaf cloud forest on the mountain top. In the center of the park is a magnificent forested plateau, unique among our national parks. Three designated trails cut into the park and local guides are available to help you enjoy your visit. Find the COLOSUCA office or go to Hotel Guancascos for park information.

La observacion de aves en los Neotropicos puede tener sus recompensas así como los ecosistemas contienen “guardabarrancos”, tucanes, coas, colibríes, pájaros hormigueros, manequinos y mucho mas. Solo Honduras tiene más de 730 especies registradas. Cada esquina del país contiene su propia avifauna y el P.N. Celaque no es una excepción. El parque cubre 266 km² y contiene extensiones grandes de bosque de pino/roble en los flancos y bosque de hoja ancha (bosque nublado) encima de la montaña. En el centro del parque tiene una meseta cubierta con un bosque nublado magnifico, único entre los parques en Honduras. Hay tres senderos designados al turismo adentro del parque y guías locales que pueden ayudarles a disfrutar su estadía. Puede buscar la oficina de COLOSUCA o el Hotel Guancascos para más información.

Villa Verde Route

This is the more commonly taken route by visitors. The entrance road passes through farmland, patches of dry pine/oak woodland and shade coffee plantations. This stretch alone is rich in birds where one can encounter species such as Crested Bobwhite, Laughing Falcon, Turquoise-browed Motmot, a plethora of migrant wood-warblers, Painted Redstart and several species of orioles. Near the entrance to the park at the gate there is often a pair of Lesser Roadrunners around as well as Black-vented Orioles.

The hike up toward the visitor center through old and more humid pine/oak forest is often rich in birds. During the northern winter months this area is filled with wood-warblers that are often found in large flocks with other resident species mixed in. Ones to especially look for here are the Golden-cheeked, Olive and Red-faced Warblers. Bushy-crested Jays and Yellow-backed Orioles are almost always a constant companion. Orange-billed Nightingale-Thrush and Buffy-crowned Wood-Partridges haunt the under brush. This entrance road is also an excellent place to find the Great Swallow-tailed and White-throated Swifts as well as the Black-capped Swallow. The first river crossing is the best place in Honduras to see the American Dipper which nests under boulders and relies on its clean waters to survive. Climbing higher up the trail into the cloud forest the avifauna changes and one can look for Highland Guan, Emerald Toucanet, Mountain Robin, Slate-colored Solitaire and Rufous-browed Wren. Resplendent Quetzals haunt the entire mountain. Around the peak itself is a good place to look for Garnet-throated Hummingbird.

Esa ruta es la más común que toman los turistas. La entrada hacia el parque pasa por tierras agrícolas, parcelas de bosque de pino/roble seco y plantaciones de café de sombra. Solo esa parte contiene una riqueza de aves donde uno se puede encontrar especies como el Godorniz Común, Guaco, Guardabarranco Cejiazul, muchos Chipes migratorios, Candelita Ala Blanca y varias especies de chorchas. Cerca de la entrada al parque por el portón muchas veces hay un par de Colosuca o Chorchas Panza Negra.

La caminata hacia el centro de visitantes pasa por un bosque húmedo más viejo de pino/roble lo cual está rico en diversidad de aves. Durante los meses del invierno en el norte esa área está llena de chipes migratorios y a veces se encuentran en manadas grandes con otras especies residentes. Especies notables que se debe buscar son los Chipes Ceja Dorada, Olivacea y de Cara Roja. Los Chequeques y Chorchas Espalda Amarilla son presentes en casi todo el camino. El Cantor Guamilero y la Gualcha viven en el monte más denso. También, esa entrada es un buen lugar para encontrar el Vencejo Cola Tijera y de Garganta

Blanca junto con la Golondrina Corona Negra. En el primer encuentro con el río se debe buscar el Pájaro Cucharón, lo cual pone nidos de bajo de las enormes piedras. Este es el mejor lugar en toda Honduras para observar esa ave especial que depende de los ríos limpios para sobrevivir. Subiendo el sendero mas hacia el bosque nublado la avifauna empieza a cambiar y uno debe buscar especies como la Chacha, Tucán Pico Navaja, Tocta de Montaña, Sinsonte, y el Cucarachero de Bosque Nublado. El Quetzal habita toda esa montaña alta. Cerca del pico Las Minas se puede encontrar el Colibri de Bosque Nublado.

El Quetzal Route

This route leads out of the village of El Naranjito near San Manuel Colohete towards the southeastern part of Celaque. The area around the village itself is quite birdy and one can find Rufous-collared Robin, Rufous-collared Sparrow, Magnificent Hummingbird, Barred Antshrike and MacGillivray's Warbler. The trail leading into the mountain passes through a short stretch of Spanish Moss (actually a bromeliad) forest where most of the trees are covered. Steller's Jays and Yellow-backed Orioles are found along the way. Going farther up one reaches older forest where there are many species of orchids on the oaks. Crescent-chested Warblers and Brown Creeper also start to become common. Traveling farther up the mountain the forest is older. The Black-banded Woodcreeper is fairly common here. Around the Quetzal camp ground the Highland Guan is fairly common as well as Quetzals. Black and Mountain Robins occur here as well as the common Ruddy-capped Nightingale-Thrush. At night the calls of the Fulvous Owl can be heard.

Esa ruta sale desde la aldea de El Naranjito cerca de San Manuel Colohete hacia la parte sur oriental del parque. Esa área cerca de la aldea tiene un buen número de aves como la Tocta Collar Rojizo, Gallo, Colibri Magnifico, Hormiguero Guamilero, y Chipe Cabeza Ceniza. El sendero que dirige hacia la montaña pasa por una parte del bosque muy interesante donde los árboles están cubiertos con mucha Barba de Jolote (localmente conocida como "rejil". Aquí abundan el Janjan y la Chorch de Espalda Amarilla. Siguiendo mas arriba uno llega a un bosque más viejo donde los árboles de robles están cubiertos con muchas clases de orquídeas. Aquí abundan el Chipe Ceja Blanca y Trepador Ocotál. Más adelante se encuentra el Trepatronco de Ocotál. Alrededor el Campamento Quetzal la Chacha es común junto con el Quetzal mismo. La Tocta Negra y de Bosque Nublado, y Sigogo están en el área también. En la noche se oye el canto del Buho de Bosque Nublado.

Belen Gualcho Route

A recommended way to walk this route is to first go to Belen Gualcho which is first accessed via the road past Santa Rosa de Copan. Up in the mountains one passes through the small town and up to an area called Lentago where the trail starts. This is a more humid area. Northern Flickers are common here as well as Western Wood-Pewees. Blue-and-white Mockingbirds are common all along the trail up the ridge line where the last human settlement is found. Another good find here is the Red Crossbill which is uncommon in most of Honduras. Buff-breasted Flycatcher can also be found along the first part of the trail. Descending over the ridge line and arriving at the Rio Negro confluence one may encounter Blue-throated Motmot, Black Robin, White-breasted Hawk, Elegant Euphonia and Black-capped Swallow. One very noteworthy species just recently found here is the Singing Quail.

Una manera recomendada para caminar esa ruta es primero hay que ir a Belén Gualcho lo cual se llega por medio de la carretera después de Santa Rosa de Copan. Subiendo la montaña uno pasa por el pueblo y llega a un área conocido como el Lentago donde empieza el sendero. Esa área es más húmeda. El Carpintero Real y el Mosquero Ocotero Occidental son comunes aquí. Se encuentra la Tocta Pecho Blanco por todo el sendero hasta el último asentamiento humano. A veces hay Mosquero Pecho Canelo en la primera parte del sendero. Ya cuando uno empieza a descender la montaña se llega a la confluencia de Río Negro donde se puede buscar la Jora, Tocta Negra, Gavilán Pecho Blanco, Eufonia Elegante y Golondrina Corona Negra. Una especie notable que hay aquí es el Godorniz Cantadora.

Bibliography (Bibliografía)

- American Ornithologists' Union. 1998. *Check-list of North American Birds*. Seventh edition. Washington DC: AOU. Authoritative source used in current work with the following supplement used below.
- 2008. List of the 2,046 species (with English and scientific names) known from the AOU check-list area. <http://www.aou.org/checklist/index.php3> Last accessed by author in May 2008.
- Bonta, M & D.L. Anderson. 2002. *Birding Honduras: a checklist and guide*. Ecoarte, Tegucigalpa, Honduras
- Gallardo, Robert J. 2002. *Checklist to the birds of eastern, northern and western Honduras, Central America*, 3rd edition, Copan Ruinas
- Gallardo, Robert J. www.birdsofhonduras.com Extensive website on the birds of Honduras including photographs, audio recordings, trip reports on more than half the known species.
- Howell, S.N.G. & Webb, S. 1995. *A Guide to the Birds of Mexico and Northern Central America*. Oxford University Press, New York.
- Jones H.L. 2004a. The winter season, December 2003 through February 2004: Central America. *North American Birds* 58: : 290-292. Sighting of Gray-collared Becard, White-throated Swift, Black-capped Swallows and Blue-throated Motmots in Celaque.
- Monore, B.L. 1968. *A Distributional Survey of the Birds of Honduras*. Ornithological Monographs number 7 American Ornithologists' Union Washington DC.
- National Geographic Society 1987. *Field Guide to the Birds of North America*.
- Rappole, John H. 1996. *Golden-cheeked Warbler winter habitat delineation*. Final report to the National Biological Service: Southern Science Center, Lafayette, LA.
- Ridgely, R.S. & J.A. Gwynne, JR. 1989. *A guide to the birds of Panama with Costa Rica, Nicaragua and Honduras*. Princeton Univ. Press, Princeton, New Jersey.
- Thorn, Pilar. 1993. *Primer inventario de aves en seis bosques nublados de Honduras. Serie Miscelanea de CONSEFORH 36-18/93*. Part of a series published at the Escuela Nacional de Ciencias Forestales in Siguatepeque, Honduras. Tabulated data and species accounts for 269 forest species found above 1000 meters. Includes data from Cerro Azul-Copan, Cordillera de Montecillos, Guisayote, La Tigra, Cordillera de Agalta, and Celaque. Also gives details on collectors and observers who have worked in cloud forests before and since Burt Monroe.

Index-English and Latin Names **(Indice-Nombres en Ingles y Latín)**

- Accipiter chionogaster* pg. 26
Accipiter striatus pg. 26
 Acorn Woodpecker pg. 32
Aeronautes saxatalis pg. 30
Aimophila rufescens pg. 44
 Altamira Oriole pg. 45
Amazilia beryllina pg. 30
Amazilia cyanocephala pg. 30
Amazilia rutila pg. 30
Amazona albifrons pg. 28
 American Dipper pg. 38
 American Kestrel pg. 27
 American Redstart pg. 42
 Amethyst-throated Hummingbird pg. 31
Anabacerthia variegaticeps pg. 34
Aphelocoma unicolor pg. 37
Aspatha gularis pg. 31
Asturina nitida pg. 26
Atlapetes gutteralis pg. 43
Atthis ellioti pg. 31
Aulacorhynchus prasinus pg. 32
 Azure-crowned Hummingbird pg. 30
 Azure-hooded Jay pg. 37
 Baltimore Oriole pg. 45
 Band-backed Wren pg. 38
 Band-tailed Pigeon pg. 28
 Barn Swallow pg. 38
 Barred Antshrike pg. 34
 Barred Parakeet pg. 28
 Barred Forest-Falcon pg. 27
Basileuterus belli pg. 42
Basileuterus rufifrons 42
 Berylline Hummingbird pg. 30
 Blackburnian Warbler pg. 41
 Black Robin pg. 39
 Black Swift pg. 29
 Black Vulture pg. 26
 Black-banded Woodcreeper pg. 33
 Black-capped Swallow pg. 37
 Black-headed Saltator pg. 44
 Black-headed Siskin pg. 46
 Black-throated Green-Warbler pg. 41
 Black-vented Oriole pg. 44
 Blue-and-white Mockingbird pg. 40
 Black-and-white Warbler pg. 42
 Blue-black Grassquit pg. 43
 Blue-crowned Motmot pg. 32
 Blue-gray Gnatcatcher pg. 39
 Blue-gray Tanager pg. 43
 Blue-headed Vireo pg. 36
 Blue-throated Motmot pg. 31
Bolborhynchus lineola pg. 28
 Boat-billed Flycatcher pg. 35
 Brown Creeper pg. 38
 Brown Jay pg. 37
 Bronzed Cowbird pg. 44
 Brown-backed Solitaire pg. 39
 Broad-winged Hawk pg. 26
Buarremon brunneinucha pg. 43
Bubulcus ibis pg. 26
 Buff-breasted Flycatcher pg. 35
 Buffy-crowned Wood-Partridge pg. 25
 Bushy-crested Jay pg. 37
Buteo jamaicensis pg. 27
Buteo magnirostris pg. 26
Buteo platypterus pg. 26
Buteo swainsoni pg. 27
Buteogallus anthracinus pg. 26
Campephilus guatemalensis pg. 33
Campylorhynchus zonatus pg. 38
Caprimulgus arizonae pg. 29
Caracara cheriway pg. 27
Cardellina rubrifrons pg. 42
Carduelis notata pg. 45
Carduelis psaltria pg. 45
Cathartes aura pg. 25
Catharus aurantiirostris pg. 39
Catharus frantzii pg. 39
Catharus mustelina pg. 39
Catharus ustulatus pg. 39
 Cattle Egret pg. 25
Certhia americana 38
Chaetura vauxi pg. 30
 Chestnut-capped Brush-Finch pg. 43
 Chestnut-collared Swift pg. 29
Chlorospingus ophthalmicus pg. 42
Ciccaba virgata pg. 29
Cinclus mexicanus pg. 38
 Cinnamon Hummingbird pg. 30
 Clay-colored Robin pg. 40
 Cliff Swallow pg. 37
Colaptes auratus pg. 32
Colibri thalassinus pg. 30
Colinus cristatus pg. 25
 Collared Trogon pg. 31
Columba livia pg. 27
Columbina inca pg. 28
Columbina passerina pg. 28
 Common Black-Hawk pg. 26
 Common Bush-Tanager pg. 42
 Common Ground-Dove pg. 28
 Common Pauraque pg. 29

Contopus cooperi pg. 34
Contopus pertinax pg. 34
Contopus sordidulus pg. 34
Coragyps atratus pg. 25
Crested Bobwhite pg. 25
Crested Caracara pg. 27
Crescent-chested Warbler pg. 40
Crotophaga sulcirostris pg. 29
Cyanocitta stelleri pg. 37
Cyanocorax melanocyaneus pg. 37
Cyanocorax morio pg. 37
Cyanocorax yncas pg. 37
Cyanolyca cucullata pg. 37
Cyclarhis gujanensis pg. 36
Cypseloides niger pg. 29
Dactylortyx thoracicus pg. 25
Dendrocolaptes picumnus pg. 33
Dendrocolaptes sanctithomae pg. 33
Dendroica chrysoparia pg. 41
Dendroica fusca pg. 41
Dendroica graciae pg. 42
Dendroica magnolia pg. 41
Dendroica occidentalis pg. 41
Dendroica petechia pg. 41
Dendroica townsendi pg. 41
Dendroica virens pg. 41
Dendrortyx leucophrys pg. 25
Dives dives pg. 44
Dryocopus lineatus pg. 33
Dumetella carolinensis pg. 40
Dusky-capped Flycatcher pg. 35
Eastern Bluebird pg. 39
Eastern Meadowlark pg. 44
Elaenia flavogaster pg. 34
Elaenia frantzii pg. 34
Elegant Euphonia pg. 46
Emerald Toucanet pg. 32
Empidonax flavescens pg. 35
Empidonax fulvifrons pg. 35
Empidonax hammondi pg. 35
Eugenes fulgens pg. 31
Eumomota superciliosa pg. 32
Eupherusa eximia pg. 30
Euphonia elegantissima pg. 46
Euphonia hirundinacea pg. 45
Eye-ringed Flatbill pg. 34
Falco columbarius pg. 27
Falco sparverius pg. 27
Ferruginous Pygmy-Owl pg. 29
Flame-colored Tanager pg. 43
Fulvous Owl pg. 29
Garnet-throated Hummingbird pg. 31
Geococcyx velox pg. 28
Geotrygon albifacies pg. 28
Glaucidium brasilianum pg. 29
Golden-browed Warbler pg. 42
Golden-cheeked Warbler pg. 41
Golden-fronted Woodpecker pg. 32
Golden-olive Woodpecker pg. 32
Golden-winged Warbler pg. 40
Grace's Warbler pg. 42
Gray Catbird pg. 40
Gray Hawk pg. 26
Gray-breasted Martin pg. 37
Gray-breasted Wood-Wren pg. 38
Gray-collared Becard pg. 35
Grayish Saltator pg. 44
Greater Pewee pg. 34
Great Crested Flycatcher pg. 35
Great Kiskadee pg. 35
Great Swallow-tailed Swift pg. 30
Great-tailed Grackle pg. 44
Green Jay pg. 37
Green-throated Mountain-Gem pg. 30
Green Violet-Ear pg. 30
Groove-billed Ani pg. 29
Hairy Woodpecker pg. 32
Hammond's Flycatcher pg. 35
Helimaster constantii pg. 31
Henicorhina leucophrys pg. 38
Hepatic Tanager pg. 434
Hermit Warbler pg. 41
Herpetotheres cachinnans pg. 27
Highland Guan pg. 25
Hirundo rustica pg. 38
House Sparrow pg. 46
Hylocharis leucotis pg. 30
Icterus chrysater pg. 45
Icterus galbula pg. 45
Icterus gularis pg. 45
Icterus pectoralis pg. 45
Icterus pustulatus pg. 45
Icterus spurius pg. 45
Icterus wagleri pg. 44
Ictinia mississippiensis pg. 26
Inca Dove pg. 28
Ivory-billed Woodcreeper pg. 33
King Vulture pg. 26
Ladder-backed Woodpecker pg. 32
Lampornis amethystinus pg. 31
Lampornis viridipallens pg. 30
Lamprolaima rhami pg. 31
Laughing Falcon pg. 27
Lepidocolaptes affinis pg. 34
Leptotila verreauxi pg. 28
Lesser Goldfinch pg. 45
Lesser Roadrunner pg. 28
Lineated Woodpecker pg. 33

Loxia curvirostra pg. 45
MacGillivray's Warbler pg. 42
Magnificent Hummingbird pg. 31
Magnolia Warbler pg. 41
Masked Tityra pg. 36
Megarhynchus pitangua pg. 35
Megascops trichopsis pg. 29
Melanerpes aurifrons pg. 32
Melanerpes formicivorus pg. 32
Melanotis hypoleucus pg. 40
Melodious Blackbird pg. 44
Melospiza biarcuatum pg. 43
Merlin pg. 27
Mexican Whip-poor-Will pg. 29
Micrastur ruficollis pg. 27
Mississippi Kite pg. 26
Mitrephanes phaeocercus pg. 34
Mniotilta varia pg. 42
Molothrus aeneus pg. 44
Momotus momota pg. 32
Mottled Owl pg. 29
Mountain Elaenia pg. 34
Mountain Robin pg. 40
Mountain Trogon pg. 31
Myadestes occidentalis pg. 39
Myadestes unicolor pg. 39
Myiarchus crinitus pg. 35
Myiarchus tuberculifer pg. 35
Myioborus miniatus pg. 42
Myioborus pictus pg. 42
Myiozetetes similis pg. 35
Northern Barred Woodcreeper pg. 33
Northern Flicker pg. 32
Notiochelidon pileata pg. 37
Nyctidromus albigollis pg. 29
Odontophorus guttatus pg. 25
Olivaceous Woodcreeper pg. 33
Olive Warbler pg. 40
Olive-sided Flycatcher pg. 34
Oporornis tolmiei pg. 42
Orange-billed Nightingale-Thrush pg. 39
Orchard Oriole pg. 45
Ornate Hawk-Eagle pg. 27
Osprey pg. 26
Ovenbird pg. 42
Pachyramphus aglaiae pg. 36
Pachyramphus major pg. 35
Painted Bunting pg. 44
Painted Restart pg. 42
Pale-billed Woodpecker pg. 33
Pandion haliaetus pg. 26
Panyptila sanctihieronymi pg. 30
Parula superciliosa pg. 40
Passer domesticus pg. 46
Passerina ciris pg. 44
Patagioenas fasciata pg. 28
Patagioenas flavirostris pg. 28
Penelopina nigra pg. 25
Petrochelidon pyrrhonota pg. 37
Peucedramus taeniatus pg. 40
Pharomachrus mocinno pg. 31
Pheucticus ludovicianus pg. 44
Philadelphia Vireo pg. 36
Piaya cayana pg. 28
Picoides scalaris pg. 32
Picoides villosus pg. 32
Piculus rubiginosus pg. 32
Piranga bidentata pg. 43
Piranga flava pg. 43
Piranga rubra pg. 43
Pitangus sulphuratus pg. 35
Plain Wren pg. 38
Plain-capped Starthroat pg. 31
Plumbeous Vireo pg. 36
Poliophtila caerulea pg. 40
Prevost's Ground-Sparrow pg. 43
Progne chalybea pg. 37
Quiscalus mexicanus pg. 44
Red Crossbill pg. 45
Red-billed Pigeon pg. 28
Red-eyed Vireo pg. 36
Red-faced Warbler pg. 42
Red-tailed Hawk pg. 27
Resplendent Quetzal pg. 31
Rhynchocyclus brevirostris pg. 34
Roadside Hawk pg. 26
Rock Pigeon pg. 27
Rose-breasted Grosbeak pg. 44
Rose-throated Becard pg. 36
Ruddy-capped Nightingale-Thrush pg. 39
Rufous-browed Peppershrike pg. 36
Rufous-browed Wren pg. 38
Rufous-capped Warbler pg. 42
Rufous-collared Robin pg. 40
Rufous-collared Sparrow pg. 44
Rusty Sparrow pg. 44
Saltator atriceps pg. 44
Saltator coerulescens pg. 44
Sarcorampus papa pg. 26
Scaly-throated Foliage-Gleaner pg. 33
Seiurus aurocapillus pg. 42
Setophaga ruticilla pg. 29
Sharp-shinned Hawk pg. 26
Sialia sialis pg. 39
Singing Quail pg. 25
Slate-colored Solitaire pg. 39
Slate-throated Redstart pg. 42
Sittasomus griseicapillus pg. 33

Social Flycatcher pg. 35
 Southern House Wren pg. 38
 Sparkling-tailed Hummingbird pg. 31
Sphyrapicus varius pg. 32
Spizaetus ornatus pg. 27
Sporophila torqueola pg. 43
 Spotted Woodcreeper pg. 33
 Spotted Wood-Quail pg. 25
 Spot-breasted Oriole pg. 45
 Spot-crowned Woodcreeper pg. 34
 Squirrel Cuckoo pg. 28
 Steller's Jay pg. 37
 Streak-backed Oriole pg. 45
Streptoprocne rutila pg. 29
Streptoprocne zonaris pg. 29
 Stripe-tailed Hummingbird pg. 30
Strix fulvescens pg. 29
 Strong-billed Woodcreeper pg. 33
Sturnella magna pg. 44
 Summer Tanager pg. 43
 Swainson's Hawk pg. 27
 Swainson's Thrush pg. 39
Tachycineta bicolor pg. 37
 Tennessee Warbler pg. 40
Thamnophilus doliatus pg. 34
Thraupis abbas pg. 43
Thraupis episcopus pg. 43
Thryothorus modestus pg. 38
Tiaris olivaceus pg. 43
Tilmatura dupontii pg. 31
Tityra semifasciata pg. 36
Tolmomyias sulphurescens pg. 34
 Townsend's Warbler pg. 41
Troglodytes aedon pg. 38
Troglodytes rufociliatus pg. 38
Trogon collaris pg. 31
Trogon mexicanus pg. 31
 Tropical Kingbird pg. 35
 Tufted Flycatcher pg. 34
Turdus grayi pg. 40
Turdus infuscatus pg. 39
Turdus plebejus pg. 40
Turdus rufitorques pg. 40
 Turkey Vulture pg. 25
 Turquoise-browed Motmot pg. 32
Tyrannus melancholicus 35
Tyrannus verticalis pg. 35
 Unicolored Jay pg. 37
 Vaux's Swift pg. 30
Vermivora chrysoptera pg. 40
Vermivora peregrina pg. 40
 Violet-green Swallow pg. 37
Vireo flavifrons pg. 36
Vireo gilvus pg. 36
Vireo olivaceus pg. 36
Vireo philadelphicus pg. 36
Vireo plumbeus pg. 36
Vireo solitarius pg. 36
Volatinia jacarina pg. 43
 Warbling Vireo pg. 36
 Western Kingbird pg. 35
 Western Wood-Pewee pg. 34
 Whiskered Screech-Owl pg. 29
 White-breasted Hawk pg. 26
 White-collared Seedeater pg. 43
 White-collared Swift pg. 29
 White-eared Hummingbird pg. 30
 White-faced Quail-Dove pg. 28
 White-fronted Parrot pg. 28
 White-throated Swift pg. 30
 White-tipped Dove pg. 28
 White-winged Dove pg. 28
Wilsonia pusilla pg. 42
 Wilson's Warbler pg. 42
 Wine-throated Hummingbird pg. 31
 Wood Thrush pg. 39
Xiphocolaptes promeropirhynchus pg. 33
Xiphorhynchus erythropygius pg. 33
Xiphorhynchus flavigaster pg. 33
 Yellow Warbler pg. 41
 Yellowish Flycatcher pg. 35
 Yellow-backed Oriole pg. 45
 Yellow-bellied Elaenia pg. 34
 Yellow-bellied Sapsucker pg. 32
 Yellow-faced Grassquit pg. 43
 Yellow-olive Flycatcher pg. 34
 Yellow-throated Euphonia pg. 45
 Yellow-throated Vireo pg. 36
 Yellow-throated Brush-Finch pg. 43
 Yellow-winged Tanager pg. 43
Zenaida asiatica pg. 28
Zonotrichia capensis pg. 44

About the Authors



Robert Gallardo grew up in California where he was fond of nature and collected butterflies. He arrived in Honduras with Peace Corps in early 1993 where he worked in Olancho with Sierra de Agalta N.P. and then in the Rio Platano Biosphere Reserve where he and his counterparts established the country's first butterfly farm. After Peace Corps he returned to La Ceiba where he met his wife, Irma. They have since opened an educational, scientific and tourist nature center in Copan Ruins. Robert leads natural history tours for international companies and other interested parties. Both do inventories of the birds, butterflies and orchids and have added dozens of new country records in these fields as well as some species (orchids) being under investigation as new for science. In 2007 they published a CD on the orchids of Honduras and will soon produce a CD to the bird calls. They are currently working on a long term project; a field guide to the butterflies. With Irma's artistic abilities they will continue doing smaller bird guides and hope to one day do a full field guide for all of Honduras.

Acerca de los Autores

Robert Gallardo se crió en California donde se apasionó por la naturaleza y donde recolecto mariposas. El llegó a Honduras con el Cuerpo de Paz en 1993 cuando trabajo en Olancho con el P.N. Sierra de Agalta y después en la Biosfera de Río Plátano donde establecieron la primera cría de mariposas en el país. Después de Cuerpo de Paz el regresó a La Ceiba donde conoció a su esposa Irma. Desde entonces abrieron un centro científico, educativo y turístico en el pueblo de Copán Ruinas. Robert es guía especializado en historia natural y trabaja para compañías internacionales entre otros interesados. Ambos hacen inventarios de las aves, mariposas y orquídeas y han agregado muchos registros nuevos para el país, incluso especies (de orquídeas) bajo investigación como nuevas para la ciencia. En el 2007 hicieron un CD de las orquídeas de Honduras y pronto producirán un CD de los cantos de las aves. En el momento están elaborando un proyecto a largo plazo; la guía de mariposas. Con el talento de Irma continuarán elaborando guías pequeñas y con la esperanza de un día hacer una guía para todo el país.